

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, AUGUST 29, 2015

OTTAWA, LE SAMEDI 29 AOÛT 2015

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under the authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory instruments (regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 14, 2015, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after royal assent

The two electronic versions of the *Canada Gazette* are available free of charge. A Portable Document Format (PDF) version of Part I, Part II and Part III as an official version since April 1, 2003, and a HyperText Mark-up Language (HTML) version of Part I and Part II as an alternate format are available on the *Canada Gazette* Web site at <http://gazette.gc.ca>. The HTML version of the enacted laws published in Part III is available on the Parliament of Canada Web site at <http://www.parl.gc.ca>.

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the requested Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

For information regarding reproduction rights, please contact Public Works and Government Services Canada by email at questions@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 14 janvier 2015 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

Les deux versions électroniques de la *Gazette du Canada* sont offertes gratuitement. Le format de document portable (PDF) de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III à titre de version officielle depuis le 1^{er} avril 2003 et le format en langage hypertexte (HTML) de la Partie I et de la Partie II comme média substitut sont disponibles sur le site Web de la *Gazette du Canada* à l'adresse <http://gazette.gc.ca>. La version HTML des lois sanctionnées publiées dans la Partie III est disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse <http://www.parl.gc.ca>.

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour obtenir des renseignements sur les droits de reproduction, veuillez communiquer avec Travaux publics et Services gouvernementaux Canada par courriel à l'adresse questions@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

TABLE OF CONTENTS

Vol. 149, No. 35 — August 29, 2015

Government House	2241
(orders, decorations and medals)	
Government notices	2242
Appointments	2242
Parliament	
Chief Electoral Officer	2247
Commissions	2249
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous notices	2254
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
Orders in Council	2256
Index	2272

TABLE DES MATIÈRES

Vol. 149, n° 35 — Le 29 août 2015

Résidence du Gouverneur général	2241
(ordres, décorations et médailles)	
Avis du gouvernement	2242
Nominations	2242
Parlement	
Directeur général des élections	2247
Commissions	2249
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers	2254
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Décrets	2256
Index	2273

GOVERNMENT HOUSE**AWARDS TO CANADIANS**

The Chancellery of Honours announces that the Government of Canada has approved the following awards to Canadians:

- From the Government of the Republic of Poland
 Knight's Cross of the Order of Merit of the Republic of Poland
 to Ms. Teresa Szlamp-Fryga
 Gold Cross of Merit of the Republic of Poland
 to Ms. Ewa Miles-Dixon
 Silver Cross of Merit of the Republic of Poland
 to Mr. Jan Kucy
 Mrs. Urszula Kunikiewicz
 Ms. Teresa Moss
 Mr. Stanislaw Podraza
 Mr. Kazimierz Walewski
 Long Marital Life Medal
 to Mrs. Helena Kuciak
 Mr. Wojciech Kuciak
- From the Government of the United Kingdom
 Officer of the Most Excellent Order of the British Empire
 to Ms. Elizabeth Anne Carriere
 to Mrs. Katharine Davidson
 Member of the Most Excellent Order of the British Empire
 to Mrs. Carolyn Heather MacLeod
 Operational Service Medal with Afghanistan clasp
 to Sergeant Jonathon Dennis McCallum
- From the Government of the United States of America
 Meritorious Service Medal
 to Major Sean S. Curley
 Master Warrant Officer David C. Daly

EMMANUELLE SAJOUS
*Deputy Secretary and
 Deputy Herald Chancellor*

[35-1-o]

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL**DÉCORATIONS À DES CANADIENS**

La Chancellerie des distinctions honorifiques annonce que le gouvernement du Canada a approuvé l'octroi des distinctions honorifiques suivantes à des Canadiens :

- Du gouvernement de la République de Pologne
 Croix de chevalier de l'Ordre du Mérite de la République de Pologne
 à M^{me} Teresa Szlamp-Fryga
 Croix d'or du Mérite de la République de Pologne
 à M^{me} Ewa Miles-Dixon
 Croix d'argent du Mérite de la République de Pologne
 à M. Jan Kucy
 M^{me} Urszula Kunikiewicz
 M^{me} Teresa Moss
 M. Stanislaw Podraza
 M. Kazimierz Walewski
 Médaille pour vie commune de longue durée
 à M^{me} Helena Kuciak
 M. Wojciech Kuciak
- Du gouvernement du Royaume-Uni
 Officier de l'Ordre très excellent de l'Empire britannique
 à M^{me} Elizabeth Anne Carriere
 à M^{me} Katharine Davidson
 Membre de l'Ordre très excellent de l'Empire britannique
 à M^{me} Carolyn Heather MacLeod
 Médaille du service opérationnel avec agrafe Afghanistan
 au Sergeant Jonathon Dennis McCallum
- Du gouvernement des États-Unis d'Amérique
 Médaille de service méritoire
 au Major Sean S. Curley
 Adjudant-maître David C. Daly

*Le sous-secrétaire et
 vice-chancelier d'armes*
 EMMANUELLE SAJOUS

[35-1-o]

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****MIGRATORY BIRDS CONVENTION ACT, 1994***Notice with respect to temporary possession of migratory birds*

In order to conduct a survey for avian viruses, the Minister of the Environment issues this notice under the authority of section 36 of the *Migratory Birds Regulations* to vary the application of paragraph 6(b) of the *Migratory Bird Regulations* to allow for the temporary possession of found-dead migratory birds. A person is permitted to temporarily possess dead migratory birds to allow for swift delivery of such birds to provincial or territorial authorities for analysis. In all other circumstances, a prohibition against possessing the carcass of a migratory bird remains in effect. This notice comes into force for a period of one year from August 28, 2015. The Government of Canada is responsible, under the *Migratory Birds Convention Act, 1994*, for ensuring that populations of migratory birds are maintained, protected and conserved.

The Canadian Wildlife Health Cooperative coordinates Canada's Interagency Wild Bird Influenza Survey. Information on where to submit found-dead migratory birds is available by viewing the Canadian Wildlife Health Cooperative Web site at <http://www.cwhc-rscf.ca/> or by telephoning 1-800-567-2033. Guidance on precautions for the handling of wild birds is available from the Public Health Agency of Canada on its Web site at www.phac-aspc.gc.ca/influenza/fs-hwb-fr-mos-eng.php.

August 28, 2015

SUE MILBURN-HOPWOOD
*Director General
Canadian Wildlife Service*

[35-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL***Appointments**Name and position/Nom et poste*

Badowski, John
Transportation Appeal Tribunal of Canada/Tribunal d'appel des transports du Canada
Full-time member and Chairperson/Conseiller à temps plein et président

Brown, Malcolm
International Bank for Reconstruction and Development/Banque internationale pour la reconstruction et le développement
and/et
Multilateral Investment Guarantee Agency/Agence multilatérale de garantie des investissements
Alternate Governor/Gouverneur suppléant

Canadian Centre on Substance Abuse/Centre canadien de lutte contre les toxicomanies

Chairperson of the Board of Directors/Présidente du conseil d'administration
Lewis, Leanne M.
Chief Executive Officer/Première dirigeante
Notarandrea, Rita

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI DE 1994 SUR LA CONVENTION CONCERNANT LES OISEAUX MIGRATEURS***Avis concernant la possession temporaire d'oiseaux migrateurs*

Afin de réaliser une enquête concernant les virus aviaires, le ministre de l'Environnement publie le présent avis autorisé en vertu de l'article 36 du *Règlement sur les oiseaux migrateurs* pour modifier l'application de l'alinéa 6b) du *Règlement sur les oiseaux migrateurs* afin de permettre la possession temporaire des oiseaux migrateurs trouvés morts. Une personne est autorisée à avoir temporairement en sa possession des oiseaux migrateurs morts afin d'en permettre la livraison rapide aux autorités compétentes autorisées de chaque province et territoire pour analyse. En toutes autres circonstances, l'interdiction d'avoir en sa possession la carcasse d'un oiseau migrateur demeure en vigueur. Cet avis entre en vigueur pour une période d'un an, à compter du 28 août 2015. Le gouvernement du Canada a la responsabilité, selon la *Loi de 1994 sur la convention concernant les oiseaux migrateurs*, de veiller à ce que les populations d'oiseaux migrateurs soient maintenues, protégées et conservées.

Le Réseau canadien de la santé de la faune coordonne l'Enquête canadienne inter-agences de la grippe aviaire. Vous pouvez obtenir de l'information concernant la collecte et la présentation d'oiseaux morts en visitant le site Web du Réseau canadien de la santé de la faune au <http://fr.cwhc-rscf.ca/> ou en composant le 1-800-567-2033. Des conseils généraux sur les précautions à prendre lorsqu'on manipule des oiseaux sauvages sont disponibles sur le site Web de l'Agence de la santé publique du Canada au www.phac-aspc.gc.ca/influenza/fs-hwb-fr-mos-fra.php.

Le 28 août 2015

*La directrice générale
Service canadien de la faune*
SUE MILBURN-HOPWOOD

[35-1-o]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**BUREAU DU REGISTRARE GÉNÉRAL***Nominations**Order in Council/Décret*

2015-1138

2015-1132

2015-1130

2015-1131

<i>Name and position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret</i>
Canadian High Arctic Research Station/Station canadienne de recherche dans l'Extrême-Arctique	
Chairperson of the Board of Directors/Président du conseil d'administration	
Boudreault, Richard	2015-1135
President/Président	
Scott, David	2015-1134
Chopra, Deepak	2015-1133
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes	
President/Président	
Court of Appeal for British Columbia/Cour d'appel de la Colombie-Britannique	
Justices of Appeal/Juges d'appel	
Court of Appeal of Yukon/Cour d'appel du Yukon	
Judges/Juges	
Dickson, The Hon./L'hon. Gail M.	2015-1140
Fitch, The Hon./L'hon. Gregory J.	2015-1151
Government of Ontario/Gouvernement de l'Ontario	2015-1190
Administrators/Administrateurs	
Lauwers, The Hon./L'hon. Peter D.	
September 15 to September 17, 2015/Du 15 septembre au 17 septembre 2015	
Sharpe, The Hon./L'hon. Robert J.	
August 15 to August 23, 2015/Du 15 août au 23 août 2015	
Smith, The Hon./L'hon. Heather J.	
August 10 to August 14 and August 24 to September 3, 2015/ Du 10 août au 14 août et du 24 août au 3 septembre 2015	
Lassonde, Pierre, C.M., O.Q.	2015-1128
Canada Council for the Arts/Conseil des arts du Canada	
Chairperson/Président	
Lo, Albert	2015-1129
Canadian Race Relations Foundation/Fondation canadienne des relations raciales	
Chairperson of the Board of Directors/Président du conseil d'administration	
MacLeod, Roderick Keith	2015-1152
Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board/Office Canada—Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers	
Chairperson/Président	
National Energy Board/Office national de l'énergie	
Members/Membres	
Chaulk, Keith	2015-1136
Kelly, Steven	2015-1137
Parent, Guy	2015-1139
Special adviser to the Minister of Veterans Affairs, as Veterans Ombudsman/ Conseiller spécial du ministre des Anciens Combattants, à titre d'ombudsman des anciens combattants	
Veterans Review and Appeal Board/Tribunal des anciens combattants (révision et appel)	
Permanent member/Membre titulaire	
Prowse, Terry	2015-1154
Temporary members/Membres vacataires	
LeBlanc, Bernard Thomas	2015-1153
Walsh, Joan	2015-1155
Vreeswijk, Wilma	2015-1161
Canada School of Public Service/École de la fonction publique du Canada	
President/Présidente	
Wex, Richard	2015-1162
Associate Deputy Minister of Citizenship and Immigration/Sous-ministre délégué de la Citoyenneté et de l'Immigration	

August 14, 2015

Le 14 août 2015

DIANE BÉLANGER
Official Documents Registrar

La registraire des documents officiels
DIANE BÉLANGER

OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS

BANK ACT

Wealth One Bank of Canada — Letters patent of incorporation

Notice is hereby given of the issuance, pursuant to section 22 of the *Bank Act*, of letters patent incorporating Wealth One Bank of Canada and, in French, Banque Wealth One du Canada, effective July 22, 2015.

August 5, 2015

JEREMY RUDIN
Superintendent of Financial Institutions

[35-1-o]

BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES

LOI SUR LES BANQUES

Banque Wealth One du Canada — Lettres patentes de constitution

Avis est par les présentes donné de la délivrance, en vertu de l'article 22 de la *Loi sur les banques*, de lettres patentes constituant Banque Wealth One du Canada et, en anglais, Wealth One Bank of Canada, à compter du 22 juillet 2015.

Le 5 août 2015

Le surintendant des institutions financières
JEREMY RUDIN

[35-1-o]

BANK OF CANADA

Statement of financial position as at July 31, 2015

(Millions of dollars)

Unaudited

ASSETS		LIABILITIES AND EQUITY		
Cash and foreign deposits		8.7	Bank notes in circulation	72,094.1
Loans and receivables			Deposits	
Securities purchased under resale agreements	2,266.2		Government of Canada	26,226.9
Advances to members of the Canadian Payments Association	—		Members of the Canadian Payments Association	516.9
Advances to governments	—		Other deposits	<u>1,547.1</u>
Other receivables	<u>3.3</u>			28,290.9
		2,269.5		
Investments			Other liabilities	
Treasury bills of Canada	22,566.8		Securities sold under repurchase agreements	—
Government of Canada bonds	75,657.9		Other liabilities	<u>610.6</u>
Other investments	<u>388.1</u>			610.6
		98,612.8		<u>100,995.6</u>
Property and equipment		355.8		
Intangible assets		39.1	Equity	
Other assets		<u>207.8</u>	Share capital	5.0
			Statutory and special reserves	125.0
			Available-for-sale reserve	<u>368.1</u>
				498.1
		<u>101,493.7</u>		<u>101,493.7</u>

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

Ottawa, August 18, 2015

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the *Bank of Canada Act*.

Ottawa, August 18, 2015

CARMEN VIERULA
Chief Financial Officer and Chief Accountant

STEPHEN S. POLOZ
Governor

BANQUE DU CANADA

État de la situation financière au 31 juillet 2015

(En millions de dollars)

Non audité

ACTIF		PASSIF ET CAPITAUX PROPRES	
Encaisse et dépôts en devises.....	8,7	Billets de banque en circulation.....	72 094,1
Prêts et créances		Dépôts	
Titres achetés dans le cadre de conventions de revente.....	2 266,2	Gouvernement du Canada	26 226,9
Avances aux membres de l'Association canadienne des paiements.....	—	Membres de l'Association canadienne des paiements	516,9
Avances aux gouvernements	—	Autres dépôts.....	<u>1 547,1</u>
Autres créances.....	<u>3,3</u>		28 290,9
	2 269,5		
Placements		Autres éléments de passif	
Bons du Trésor du Canada.....	22 566,8	Titres vendus dans le cadre de conventions de rachat	—
Obligations du gouvernement du Canada	75 657,9	Autres éléments de passif	<u>610,6</u>
Autres placements	<u>388,1</u>		610,6
	98 612,8		<u>100 995,6</u>
Immobilisations corporelles.....	355,8		
Actifs incorporels.....	39,1	Capitaux propres	
Autres éléments d'actif	<u>207,8</u>	Capital-actions.....	5,0
		Réserve légale et réserve spéciale	125,0
		Réserve d'actifs disponibles à la vente.....	<u>368,1</u>
			498,1
	<u>101 493,7</u>		<u>101 493,7</u>

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Ottawa, le 18 août 2015

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

Ottawa, le 18 août 2015

Le chef des finances et comptable en chef
CARMEN VIERULA

Le gouverneur
STEPHEN S. POLOZ

PARLIAMENT**CHIEF ELECTORAL OFFICER**

CANADA ELECTIONS ACT

Deregistration of registered electoral district associations

As a result of the 2013 Representation Order coming into force on August 2, 2015, and in accordance with subsection 469(3) of the *Canada Elections Act*, the following associations were deregistered on that date.

Canadian Action Party

Calgary Southeast C.A.P. - P.A.C. EDA

Christian Heritage Party of Canada

Christian Heritage Party Welland Riding

Green Party of Canada

Vegreville—Wainwright Federal Green Party Association

Liberal Party of Canada

Brampton West Federal Liberal Association
 British Columbia Southern Interior Federal Liberal Association
 Jeanne-Le Ber Federal Liberal Association
 Laval Federal Liberal Association
 Mississauga—Brampton South Federal Liberal Riding Association
 Mississauga East—Cooksville Federal Liberal Association
 Mississauga—Erindale Federal Liberal Association
 Newton—North Delta Federal Liberal Electoral District Association
 Westlock—St. Paul Federal Liberal Association

Conservative Party of Canada

Association du Parti conservateur Argenteuil—Papineau—Mirabel
 Association du Parti conservateur LaSalle—Émard
 Association du Parti conservateur Laval
 Association du Parti conservateur Montcalm
 Association du Parti conservateur Notre-Dame-de-Grâce—Lachine
 Association du Parti conservateur Terrebonne—Blainville
 Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor Conservative Association
 Brampton—Springdale Conservative Association
 Brampton West Conservative Association
 Burnaby—Douglas Conservative Association
 Burnaby—New Westminster Conservative Association
 Conservative Party of Canada Carleton—Mississippi Mills
 Edmonton—Leduc Conservative Association
 Edmonton—Sherwood Park Conservative Association
 Humber—St. Barbe—Baie Verte Conservative Party of Canada District Association
 New Westminster—Coquitlam CPC EDA
 Peace River Conservative Association
 Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission Conservative Association
 Pontiac Conservative Association
 Prince Edward—Hastings Conservative Party Electoral District Association

PARLEMENT**DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS**

LOI ÉLECTORALE DU CANADA

Radiation d'associations de circonscription enregistrées

À la suite de l'entrée en vigueur du Décret de représentation électorale de 2013 le 2 août 2015, et conformément au paragraphe 469(3) de la *Loi électorale du Canada*, les associations suivantes ont été radiées à cette date.

Parti action canadienne

Calgary Southeast C.A.P. - P.A.C. EDA

Parti de l'Héritage Chrétien du Canada

Christian Heritage Party Welland Riding

Le Parti Vert du Canada

Vegreville—Wainwright Federal Green Party Association

Parti libéral du Canada

Association libérale fédérale de Jeanne-Le Ber
 Association libérale fédérale de Laval
 Brampton West Federal Liberal Association
 British Columbia Southern Interior Federal Liberal Association
 Mississauga—Brampton South Federal Liberal Riding Association
 Mississauga East—Cooksville Federal Liberal Association
 Mississauga—Erindale Federal Liberal Association
 Newton—North Delta Federal Liberal Electoral District Association
 Westlock—St. Paul Federal Liberal Association

Parti conservateur du Canada

Association du Parti conservateur Argenteuil—Papineau—Mirabel
 Association du Parti conservateur de Pontiac
 Association du Parti conservateur LaSalle—Émard
 Association du Parti conservateur Laval
 Association du Parti conservateur Montcalm
 Association du Parti conservateur Notre-Dame-de-Grâce—Lachine
 Association du Parti conservateur Terrebonne—Blainville
 Association du Parti conservateur Westmount—Ville-Marie
 Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor Conservative Association
 Brampton—Springdale Conservative Association
 Brampton West Conservative Association
 Burnaby—Douglas Conservative Association
 Burnaby—New Westminster Conservative Association
 Conservative Party of Canada Carleton—Mississippi Mills
 Edmonton—Leduc Conservative Association
 Edmonton—Sherwood Park Conservative Association
 Humber—St. Barbe—Baie Verte Conservative Party of Canada District Association
 New Westminster—Coquitlam CPC EDA
 Peace River Conservative Association
 Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission Conservative Association

Conservative Party of Canada — *Continued*

Random—Burin—St. George’s Conservative Association
Saskatoon—Rosetown—Biggar Conservative Association
Saskatoon—Wanuskewin Conservative Association
Scarborough—Rouge River Conservative Association
Trinity—Spadina Conservative Association
Vancouver Centre Conservative Association
Vaughan Conservative Association
Vegreville—Wainwright Conservative Association
Westlock—St. Paul Conservative Association
Westmount—Ville-Marie Conservative Association
Willowdale Conservative Association
York—Simcoe Conservative Association

August 14, 2015

STÉPHANE PERRAULT
*Deputy Chief Electoral Officer
Regulatory Affairs*

[35-1-o]

Parti conservateur du Canada (*suite*)

Prince Edward—Hastings Conservative Party Electoral District
Association
Random—Burin—St. George’s Conservative Association
Saskatoon—Rosetown—Biggar Conservative Association
Saskatoon—Wanuskewin Conservative Association
Scarborough—Rouge River Conservative Association
Trinity—Spadina Conservative Association
Vancouver Centre Conservative Association
Vaughan Conservative Association
Vegreville—Wainwright Conservative Association
Westlock—St. Paul Conservative Association
Willowdale Conservative Association
York—Simcoe Conservative Association

Le 14 août 2015

*Le sous-directeur général des élections
Affaires réglementaires*
STÉPHANE PERRAULT

[35-1-o]

COMMISSIONS**CANADA REVENUE AGENCY****INCOME TAX ACT***Revocation of registration of a charity*

The following notice of proposed revocation was sent to the charity listed below revoking it for failure to meet the parts of the *Income Tax Act* as listed in this notice:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraphs 168(1)(b), 168(1)(c), 168(1)(d), 168(1)(e) and 149.1(2)(b) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the organization listed below and that the revocation of registration is effective on the date of publication of this notice.”

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
835345760RR0001	SOLIDARITERRE, SHERBROOKE (QC)

CATHY HAWARA
*Director General
Charities Directorate*

[35-1-o]

COMMISSIONS**AGENCE DU REVENU DU CANADA****LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé à l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après parce qu'il n'a pas respecté les parties de la *Loi de l'impôt sur le revenu* tel qu'il est indiqué ci-dessous :

« Avis est donné par les présentes que, conformément aux alinéas 168(1)b), 168(1)c), 168(1)d), 168(1)e) et 149.1(2)b) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme de bienfaisance mentionné ci-dessous et que la révocation de l'enregistrement entrera en vigueur à la date de publication du présent avis. »

*La directrice générale
Direction des organismes de bienfaisance*
CATHY HAWARA

[35-1-o]

CANADA REVENUE AGENCY**INCOME TAX ACT***Revocation of registration of charities*

Following a request from the charities listed below to have their status as a charity revoked, the following notice of intention to revoke was sent:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(a) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charities listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(a) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

Business Number Numéro d'enregistrement	Name/Nom Address/Adresse
100306463RR0001	ASSOCIATION STE-ÉLISABETH DE HONGRIE / ST. ELISABETH OF HUNGARY SOCIETY, MONTRÉAL (QC)
100887272RR0001	VIE AUTONOME BAS-SAINT-LAURENT INC., RIMOUSKI (QC)
104004221RR0001	CORPORATION KATIMAVIK-OPCAN, MONTRÉAL (QC)
105713085RR0001	THE WINNIPEG HEATHER-BELLE LADIES PIPE BAND ASSOCIATION INC., WINNIPEG, MAN.
107758823RR0001	THE NANAIMO ARTS ALIVE SUMMER SCHOOL OF THE FINE ARTS SOCIETY, NANAIMO, B.C.
108070822RR0003	SUMMERSIDE COMMUNITY CHURCH, EDMONTON, ALTA.
108231226RR0001	ZION UNITED CHURCH, REGINA, SASK.
118813898RR0001	BOTHA UNITED CHURCH, BOTHA, ALTA.
118836626RR0001	CANADIAN TURKISH ISLAMIC HERITAGE ASSOCIATION, INC., TORONTO, ONT.
118837400RR0001	CANTELON SCHOLARSHIP FUND, UNITY, SASK.
118882323RR0001	DARLINGFORD FULL GOSPEL MISSION, MORDEN, MAN.
118947126RR0001	GREAT VILLAGE PASTORAL CHARGE, GREAT VILLAGE, N.S.
118948942RR0001	GROWING TOGETHER FAMILY MINISTRIES, KELOWNA, B.C.
119016319RR0001	LES MISSIONNAIRES DE PONT-VIAU / THE MISSIONARIES OF PONT-VIAU, LAVAL (QC)
119018604RR0001	L'ÉTOILE DE BETHLÉEM INC., MAGOG (QC)
119027043RR0001	MACKAY PRESBYTERIAN CHURCH, TIMMINS, ONT.
119036887RR0001	MEDICINE HAT REGIONAL HOSPICE PALLIATIVE CARE SOCIETY, MEDICINE HAT, ALTA.
119045466RR0001	MOORES MILLS UNITED CHURCH, MOORES MILLS, N.B.
119066553RR0001	OLDS LIFELINE COMMITTEE, OLDS, ALTA.
119100568RR0001	PAISLEY WOMEN'S EVENING AUXILIARY, PAISLEY, ONT.

AGENCE DU REVENU DU CANADA**LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance*

À la suite d'une demande présentée par les organismes de bienfaisance indiqués ci-après, l'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)a) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement des organismes de bienfaisance mentionnés ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)a) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

Business Number Numéro d'enregistrement	Name/Nom Address/Adresse
119121408RR0001	ROBARTS SCHOOL LONDON STUDENTS WELFARE FUND, LONDON, ONT.
119180115RR0002	ST JOHN'S CHURCH, CHATSWORTH, ONT.
119218832RR0001	THE CANADIAN CHRISTIAN ENDEAVOUR UNION, HAMILTON, ONT.
119286862RR0001	VITTORIA BAPTIST CHURCH, VITTORIA, ONT.
119310043RR0001	LAKE OF THE WOODS MILITARY BENEVOLENT FUND, NESTOR FALLS, ONT.
130091135RR0036	SAINT MICHAEL'S CHURCH, MONCTON, N.B.
130200769RR0001	COLLÈGE COOPÉRATIF L'HORIZON, HAM-NORD (QC)
130579188RR0001	CANADIAN MENTAL HEALTH ASSOCIATION, MANITOBA DIVISION, INC., WINNIPEG, MAN.
131417826RR0001	THE DROP IN CENTRE KINGSTON INC., KINGSTON, ONT.
131535999RR0001	ZION EVANGELICAL LUTHERAN CHURCH OF HAGUE INC., HAGUE, SASK.
131880601RR0001	THE FRASER VALLEY CALVINIST CADET COUNCIL, ROSEDALE, B.C.
137542908RR0001	NEW LIFE PENTECOSTAL CHURCH, DRYDEN, ONT.
139291181RR0001	WELOGA FOUNDATION – FONDATION WELOGA, MONTRÉAL, QUE.
800960429RR0001	THE ARSECO FOUNDATION, TORONTO, ONT.
808655625RR0001	PARTENARIAT SOLIDARITÉ / SOLIDARITY PARTENARIAT, MONTRÉAL (QC)
811471622RR0001	NEW CARLISLE COMMUNITY CHURCH (N.C.C.C.), NEW CARLISLE, QUE.
813450947RR0001	TWIN LAKES CONSERVATION CLUB, ORILLIA, ONT.
817514987RR0001	CANADIAN AIRBORNE FORCES MUSEUM, PETAWAWA, ONT.
835052663RR0001	CANADA TO MOMBASA YOUTH SCHOLARSHIP FUND (C.M.Y.S.F.), ROSSLAND, B.C.
837569573RR0001	S.H.I.N.E. SHARING HOPE, INSPIRING, NURTURING AND EDUCATING INC., MISSISSAUGA, ONT.
842007361RR0001	EDEN KOREAN BAPTIST CHURCH, LANGLEY, B.C.
843447319RR0001	LA COUR D'ÉCOLE, SHERBROOKE (QC)
850277120RR0001	UEND FOUNDATION, CALGARY, ALTA.
851372037RR0001	RESSOURCES AÎNÉS DRUMMOND R.A.D., DRUMMONDVILLE (QC)
852608017RR0001	CANADIAN SCHOOL OF OSTEOPATHY, TORONTO, ONT.
856636634RR0001	THE CHURCH OF PROMISE, TORONTO, ONT.
861359768RR0001	NORM MELDRUM CHARITABLE FOUNDATION, CALGARY, ALTA.
861975209RR0001	PARENT SUPPORT GROUP FOR FAMILIES OF MENTALLY HANDICAPPED ADULTS SOCIETY, VANCOUVER, B.C.
864401195RR0001	FRIENDS OF PRECIOUS BLOOD CATHOLIC SCHOOL, SCARBOROUGH, ONT.
866221823RR0001	THE GEORGIAN THEATRE FESTIVAL, MEAFORD, ONT.
869985390RR0001	GEORGE MORRIS CENTRE FOR AGRI-FOOD RESEARCH AND EDUCATION, GUELPH, ONT.
870141231RR0001	TEMAGAMI STATION RESTORATION TRUST, TEMAGAMI, ONT.
871113908RR0001	B.B.B.S.I. FOUNDATION OF CANADA, BURLINGTON, ONT.
877842161RR0001	OMNIUM DU MAIRE – CANDIAC, CANDIAC (QC)
878050749RR0001	AMETHYST SCHOOL STUDENT WELFARE FUND, LONDON, ONT.
888255288RR0001	BEREAN BAPTIST CHURCH OF KENORA, KENORA, ONT.
888871464RR0001	MATCHLESS GIFTS INC., RICHMOND HILL, ONT.
888958188RR0001	FRIENDS OF THE STRATFORD PUBLIC LIBRARY, STRATFORD, ONT.
889517991RR0001	NORDEGG HISTORICAL SOCIETY, ROCKY MOUNTAIN HOUSE, ALTA.
890389281RR0001	FRASER HOPE FOUNDATION, KELOWNA, B.C.
890709793RR0001	GENESIS (ORIGINS) INTERNATIONAL RESEARCH ASSOCIATION, CALGARY, ALTA.
890827348RR0001	CANADIAN FRIENDS OF HEBREW THEOLOGICAL COLLEGE, OTTAWA, ONT.
892241365RR0001	STEPHEN AND ANNE LEUNG FOUNDATION, SURREY, B.C.
893693069RR0001	THE JOHN HOWARD SOCIETY OF THE FRASER VALLEY, ABBOTSFORD, B.C.

CATHY HAWARA
Director General
Charities Directorate

[35-1-o]

La directrice générale
Direction des organismes de bienfaisance
CATHY HAWARA

[35-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

APPEALS

Notice No. HA-2015-010

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) will hold public hearings to consider the appeals referenced hereunder. These hearings will be held beginning at 9:30 a.m., in the Tribunal's Hearing Room No. 2, 18th Floor, 333 Laurier Avenue West, Ottawa, Ontario. Interested persons planning to attend should contact the Tribunal at 613-998-9908 to obtain further information and to confirm that the hearings will be held as scheduled.

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

APPELS

Avis n° HA-2015-010

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) tiendra des audiences publiques afin d'entendre les appels mentionnés ci-dessous. Les audiences débiteront à 9 h 30 et auront lieu dans la salle d'audience n° 2 du Tribunal, 18^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario). Les personnes intéressées qui ont l'intention d'assister à l'une ou l'autre des audiences doivent s'adresser au Tribunal en composant le 613-998-9908 si elles désirent plus de renseignements ou si elles veulent confirmer la date d'une audience.

Customs Act

EMCO Corporation Westlund v. President of the Canada Border Services Agency

Date of Hearing: September 24, 2015
 Appeal No.: AP-2014-042

Goods in Issue: Combination boilers
 Issue: Whether the goods in issue are properly classified under tariff item No. 8419.11.00 as instantaneous gas water heaters, as determined by the President of the Canada Border Services Agency, or should be classified under tariff item No. 8403.10.00 as boilers, as claimed by EMCO Corporation Westlund.

Tariff Items at Issue: EMCO Corporation Westlund—8403.10.00
 President of the Canada Border Services Agency—8419.11.00

Customs Act

Liteline Corporation v. President of the Canada Border Services Agency

Date of Hearing: September 25, 2015
 Appeal No.: AP-2014-029

Goods in Issue: Various models of LED devices
 Issue: Whether the goods in issue are properly classified under tariff item No. 9405.40.90 as other electric lamps and lighting fittings, as determined by the President of the Canada Border Services Agency, or should be classified under tariff item No. 8543.70.00 as other machines and apparatus, as claimed by Liteline Corporation.

Tariff Items at Issue: Liteline Corporation—8543.70.00
 President of the Canada Border Services Agency—9405.40.90

[35-1-o]

Loi sur les douanes

EMCO Corporation Westlund c. Président de l'Agence des services frontaliers du Canada

Date de l'audience : 24 septembre 2015
 Appel n° : AP-2014-042

Marchandises en cause : Chaudières double service
 Question en litige : Déterminer si les marchandises en cause sont correctement classées dans le numéro tarifaire 8419.11.00 à titre de chauffe-eau à chauffage instantané, à gaz, comme l'a déterminé le président de l'Agence des services frontaliers du Canada, ou si elles doivent être classées dans le numéro tarifaire 8403.10.00 à titre de chaudières, comme le soutient EMCO Corporation Westlund.

Numéros tarifaires en cause : EMCO Corporation Westlund — 8403.10.00
 Président de l'Agence des services frontaliers du Canada — 8419.11.00

Loi sur les douanes

Liteline Corporation c. Président de l'Agence des services frontaliers du Canada

Date de l'audience : 25 septembre 2015
 Appel n° : AP-2014-029

Marchandises en cause : Divers modèles d'appareils DEL
 Question en litige : Déterminer si les marchandises en cause sont correctement classées dans le numéro tarifaire 9405.40.90 à titre d'autres appareils d'éclairage électriques, comme l'a déterminé le président de l'Agence des services frontaliers du Canada, ou si elles doivent être classées dans le numéro tarifaire 8543.70.00 à titre d'autres machines et appareils, comme le soutient Liteline Corporation.

Numéros tarifaires en cause : Liteline Corporation — 8543.70.00
 Président de l'Agence des services frontaliers du Canada — 9405.40.90

[35-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The Commission posts on its Web site the decisions, notices of consultation and regulatory policies that it publishes, as well as information bulletins and orders. On April 1, 2011, the *Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Rules of Practice and Procedure* came into force. As indicated in Part 1 of these Rules, some broadcasting applications are posted directly on the Commission's Web site, www.crtc.gc.ca, under "Part 1 Applications."

To be up to date on all ongoing proceedings, it is important to regularly consult "Today's Releases" on the Commission's Web site, which includes daily updates to notices of consultation that have been published and ongoing proceedings, as well as a link to Part 1 applications.

The following documents are abridged versions of the Commission's original documents. The original documents contain a more detailed outline of the applications, including the locations and addresses where the complete files for the proceeding may be examined. These documents are posted on the Commission's Web site and may also be examined at the Commission's offices and public examination rooms. Furthermore, all documents relating to a proceeding, including the notices and applications, are posted on the Commission's Web site under "Public Proceedings."

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS AUX INTÉRESSÉS

Le Conseil affiche sur son site Web les décisions, les avis de consultation et les politiques réglementaires qu'il publie ainsi que les bulletins d'information et les ordonnances. Le 1^{er} avril 2011, les *Règles de pratique et de procédure du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes* sont entrées en vigueur. Tel qu'il est prévu dans la partie 1 de ces règles, le Conseil affiche directement sur son site Web, www.crtc.gc.ca, certaines demandes de radiodiffusion sous la rubrique « Demandes de la Partie 1 ».

Pour être à jour sur toutes les instances en cours, il est important de consulter régulièrement la rubrique « Nouvelles du jour » du site Web du Conseil, qui comporte une mise à jour quotidienne des avis de consultation publiés et des instances en cours, ainsi qu'un lien aux demandes de la partie 1.

Les documents qui suivent sont des versions abrégées des documents originaux du Conseil. Les documents originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et les adresses où l'on peut consulter les dossiers complets de l'instance. Ces documents sont affichés sur le site Web du Conseil et peuvent également être consultés aux bureaux et aux salles d'examen public du Conseil. Par ailleurs, tous les documents qui se rapportent à une instance, y compris les avis et les demandes, sont affichés sur le site Web du Conseil sous « Instances publiques ».

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSIONCONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

PART 1 APPLICATIONS

DEMANDES DE LA PARTIE 1

The following applications for renewal or amendment or complaints were posted on the Commission's Web site between 14 August and 20 August 2015.

Les demandes de renouvellement ou de modification ou les plaintes suivantes ont été affichées sur le site Web du Conseil entre le 14 août et le 20 août 2015.

Application filed by / Demande présentée par	Application number / Numéro de la demande	Undertaking / Entreprise	City / Ville	Province	Deadline for submission of interventions, comments or replies / Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses
Association d'Églises baptistes réformées du Québec	2015-0836-8	CFOI-FM; CFOI-FM-1	Québec and / et Saint-Jérôme	Quebec / Québec	21 September / 21 septembre 2015

DECISIONS

DÉCISIONS

Decision number / Numéro de la décision	Publication date / Date de publication	Applicant's name / Nom du demandeur	Undertaking / Entreprise	City / Ville	Province
2015-377	17 August / 17 août 2015	Stingray Digital Group Inc.	Stingray Music (formerly / autrefois appelé Galaxie)	Across Canada / L'ensemble du Canada	
2015-379	19 August / 19 août 2015	MZ Media Inc.	CFMZ-FM Toronto, CFMX-FM Cobourg and / et CFMO-FM Collingwood	Toronto, Cobourg and / et Collingwood	Ontario
2015-383	21 August / 21 août 2015	902890 Alberta Ltd.	CIHS-FM Wetaskiwin	Wetaskiwin	Alberta

ORDERS

ORDONNANCES

Order number / Numéro de l'ordonnance	Publication date / Date de publication	Licensee's name / Nom du titulaire	Undertaking / Entreprise	Location / Endroit
2015-384	21 August / 21 août 2015	902890 Alberta Ltd.	CIHS-FM Wetaskiwin	Wetaskiwin (Alberta)
2015-385	21 August / 21 août 2015	902890 Alberta Ltd.	CIHS-FM Wetaskiwin	Wetaskiwin (Alberta)
2015-386	21 August / 21 août 2015	902890 Alberta Ltd.	CIHS-FM Wetaskiwin	Wetaskiwin (Alberta)
2015-387	21 August / 21 août 2015	902890 Alberta Ltd.	CIHS-FM Wetaskiwin	Wetaskiwin (Alberta)
2015-388	21 August / 21 août 2015	902890 Alberta Ltd.	CIHS-FM Wetaskiwin	Wetaskiwin (Alberta)
2015-389	21 August / 21 août 2015	902890 Alberta Ltd.	CIHS-FM Wetaskiwin	Wetaskiwin (Alberta)
2015-390	21 August / 21 août 2015	902890 Alberta Ltd.	CIHS-FM Wetaskiwin	Wetaskiwin (Alberta)

REGULATORY POLICIES

POLITIQUES RÉGLEMENTAIRES

Regulatory policy number / Numéro de la politique réglementaire	Publication date / Date de publication	Title / Titre
2015-380	19 August / 19 août 2015	General authorizations for broadcasting distribution undertakings / Autorisations générales accordées aux entreprises de distribution de radiodiffusion

[35-1-o]

[35-1-o]

NATIONAL ENERGY BOARD

OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE

APPLICATION TO EXPORT ELECTRICITY
TO THE UNITED STATESDEMANDE VISANT L'EXPORTATION D'ÉLECTRICITÉ
AUX ÉTATS-UNIS

ENMAX Energy Marketing Inc.

ENMAX Energy Marketing Inc.

By an application dated August 28, 2015, ENMAX Energy Marketing Inc. ("ENMAX") [the "Applicant"] has applied to the National Energy Board (the "Board"), under Division II of Part VI of the *National Energy Board Act* (the "Act"), for authorization to export up to 100 000 MWh of firm energy and up to 100 000 MWh of interruptible energy annually for a period of 10 years. A list of generation facilities in which ENMAX has an interest (at the current time of application) can be viewed on its Web site at www.enmax.com/generation-wires.

ENMAX Energy Marketing Inc. (« ENMAX ») [le « demandeur »] a déposé auprès de l'Office national de l'énergie (l'« Office »), aux termes de la section II de la partie VI de la *Loi sur l'Office national de l'énergie* (la « Loi »), une demande datée du 28 août 2015 en vue d'obtenir l'autorisation d'exporter jusqu'à un total de 100 000 MWh par année d'énergie garantie et jusqu'à un total de 100 000 MWh par année d'énergie interruptible pendant une période de 10 ans. Une liste des centrales électriques dans lesquelles ENMAX détient un intérêt (au moment de cette

The Board wishes to obtain the views of interested parties on this application before issuing a permit or recommending to the Governor in Council that a public hearing be held. The directions on procedure that follow explain in detail the procedure that will be used.

1. The Applicant shall deposit and keep on file, for public inspection during normal business hours, copies of the application at its offices located at 141 50th Avenue SE, Calgary, Alberta T2G 4S7, 403-514-3408 (telephone), 403-514-1808 (fax), and provide a copy of the application to any person who requests one. A copy of the application is available for viewing during normal business hours, by appointment, in the Board's library, at 517 Tenth Avenue SW, 2nd Floor, Calgary, Alberta T2R 0A8. To make an appointment, please call 1-800-899-1265. The application is also available online at www.neb-one.gc.ca.

2. Submissions that any party wishes to present shall be filed with the Secretary, National Energy Board, 517 Tenth Avenue SW, Calgary, Alberta T2R 0A8, 403-292-5503 (fax), and served on the Applicant (to the attention of the Director, Regulatory Policy) by October 4, 2015.

3. Pursuant to subsection 119.06(2) of the Act, the Board is interested in the views of submitters with respect to

- (a) the effect of the exportation of the electricity on provinces other than that from which the electricity is to be exported; and
- (b) whether the Applicant has
 - (i) informed those who have declared an interest in buying electricity for consumption in Canada of the quantities and classes of service available for sale, and
 - (ii) given an opportunity to purchase electricity on terms and conditions as favourable as the terms and conditions specified in the application to those who, within a reasonable time of being so informed, demonstrate an intention to buy electricity for consumption in Canada.

4. Any answer to submissions that the Applicant wishes to present in response to items 2 and 3 of this notice of application and directions on procedure shall be filed with the Secretary of the Board and served on the party that filed the submission by October 19, 2015.

5. For further information on the procedures governing the Board's examination, contact the Secretary of the Board at 403-292-4800 (telephone) or 403-292-5503 (fax).

SHERI YOUNG
Secretary

[35-1-o]

demande) est disponible au site Web suivant (en anglais seulement) : www.enmax.com/generation-wires.

L'Office souhaite obtenir les commentaires des parties intéressées sur cette demande avant de délivrer un permis ou de recommander au gouverneur en conseil la tenue d'une audience publique. Les instructions relatives à la procédure énoncées ci-après exposent en détail la démarche qui sera suivie.

1. Le demandeur doit déposer et conserver en dossier des copies de la demande, aux fins d'examen public pendant les heures normales d'ouverture, à ses bureaux situés au 141 50th Avenue SE, Calgary (Alberta) T2G 4S7, 403-514-3408 (téléphone), 403-514-1808 (télécopieur), et en fournir une copie à quiconque en fait la demande. Il est possible de consulter une copie de la demande sur rendez-vous pendant les heures normales d'ouverture à la bibliothèque de l'Office située au 517 Tenth Avenue SW, 2^e étage, Calgary (Alberta) T2R 0A8. Pour prendre rendez-vous, prière de composer le 1-800-899-1265. La demande est aussi disponible en ligne à l'adresse www.neb-one.gc.ca.

2. Les parties qui désirent déposer un mémoire doivent le faire auprès de la Secrétaire, Office national de l'énergie, 517 Tenth Avenue SW, Calgary (Alberta) T2R 0A8, 403-292-5503 (télécopieur), et le signifier au demandeur (adressé au directeur des politiques de réglementation), au plus tard le 4 octobre 2015.

3. Conformément au paragraphe 119.06(2) de la Loi, l'Office s'intéressera aux points de vue des déposants sur les questions suivantes :

- a) les conséquences de l'exportation sur les provinces autres que la province exportatrice;
- b) si le demandeur :
 - (i) a informé quiconque s'est montré intéressé par l'achat d'électricité pour consommation au Canada des quantités et des catégories de services offerts,
 - (ii) a donné la possibilité d'acheter de l'électricité à des conditions aussi favorables que celles indiquées dans la demande à ceux qui ont, dans un délai raisonnable suivant la communication de ce fait, manifesté l'intention d'acheter de l'électricité pour consommation au Canada.

4. Si le demandeur souhaite répondre aux mémoires visés aux points 2 et 3 du présent avis de la demande et des présentes instructions relatives à la procédure, il doit déposer sa réponse auprès de la secrétaire de l'Office et en signifier une copie à la partie qui a déposé le mémoire, au plus tard le 19 octobre 2015.

5. Pour obtenir de plus amples renseignements sur les méthodes régissant l'examen mené par l'Office, veuillez communiquer avec la secrétaire de l'Office, par téléphone au 403-292-4800 ou par télécopieur au 403-292-5503.

La secrétaire
SHERI YOUNG

[35-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**AGRICULTURAL BANK OF CHINA LIMITED****APPLICATION TO ESTABLISH A FOREIGN BANK BRANCH**

Notice is hereby given, pursuant to subsection 525(2) of the *Bank Act*, that Agricultural Bank of China Limited, a foreign bank with its head office in Beijing, China, intends to apply to the Minister of Finance for an order permitting it to establish a foreign bank branch in Canada to carry on the business of banking.

The branch will carry on business in Canada under the name Agricultural Bank of China Vancouver Branch in the English form and Banque agricole de Chine succursale de Vancouver in the French form, and its principal office will be located in Vancouver, British Columbia.

Any person who objects to the proposed order may submit an objection in writing to the Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before September 28, 2015.

Note: The publication of this notice should not be construed as evidence that an order will be issued to establish the foreign bank branch. The granting of the order will be dependent upon the normal *Bank Act* application review process and the discretion of the Minister of Finance.

Vancouver, August 8, 2015

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[32-4-o]

NORTHBRIDGE COMMERCIAL INSURANCE CORPORATION**REDUCTION OF STATED CAPITAL**

In accordance with subsection 79(5) of the *Insurance Companies Act* (Canada), notice is hereby given of the intention of Northbridge Commercial Insurance Corporation (the "Corporation"), having its head office in Toronto, Ontario, Canada, to apply to the Superintendent of Financial Institutions (Canada) for approval to reduce the stated capital of the Corporation pursuant to special resolutions adopted by the sole shareholder of the Corporation on June 29, 2015, which reads as follows:

"BE IT RESOLVED THAT:

1. Subject to the written approval of the Superintendent of Financial Institutions (Canada) [the "Superintendent"], the Corporation is authorized to reduce the stated capital account for the common shares of the Corporation to One Dollar (\$1.00), without any return of capital to the shareholders;
2. The stated capital account for the common shares of the Corporation shall be adjusted to reflect such reduction;
3. Any single director or officer of the Corporation is authorized and directed to do all things and execute all instruments, documents and other writings as in such person's opinion may be necessary or desirable to carry out the foregoing including, without limitation, the publication in the *Canada Gazette* of a notice of intention to apply for approval to reduce the stated capital of the Corporation along with this special resolution and the making of an application for the approval of the Superintendent within three months after the time of the passing of this special resolution; and

AVIS DIVERS**BANQUE AGRICOLE DE CHINE LIMITÉE****DEMANDE D'OUVERTURE D'UNE SUCCURSALE DE BANQUE ÉTRANGÈRE**

Avis est par les présentes donné, qu'aux termes du paragraphe 525(2) de la *Loi sur les banques*, la Banque Agricole de Chine Limitée, banque étrangère dont le siège social est situé à Beijing, en Chine, a l'intention de demander au ministre des Finances de prendre un arrêté l'autorisant à ouvrir une succursale bancaire étrangère au Canada pour y exercer des activités bancaires.

La succursale exercera des activités au Canada sous la dénomination française Banque agricole de Chine succursale de Vancouver et la dénomination anglaise Agricultural Bank of China Vancouver Branch et son bureau principal sera situé à Vancouver, en Colombie-Britannique.

Toute personne qui s'oppose à la prise de l'arrêté peut notifier par écrit son opposition au Bureau du surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 28 septembre 2015.

Nota : La publication du présent avis ne doit pas être interprétée comme une indication qu'un arrêté autorisant l'ouverture de la succursale bancaire étrangère sera pris. La prise de l'arrêté dépendra du processus normal d'examen de la demande aux termes de la *Loi sur les banques* et du pouvoir discrétionnaire du ministre des Finances.

Vancouver, le 8 août 2015

Les avocats
MCCARTHY TÉTRAULT S.E.N.C.R.L., s.r.l.

[32-4-o]

SOCIÉTÉ D'ASSURANCE DES ENTREPRISES NORTHBRIDGE**RÉDUCTION DE CAPITAL DÉCLARÉ**

Conformément au paragraphe 79(5) de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), avis est par les présentes donné de l'intention de la Société d'assurance des entreprises Northbridge (la « Société »), ayant son siège social à Toronto (Ontario), au Canada, de présenter une demande d'agrément au surintendant des institutions financières (Canada) pour l'autorisation de réduire le capital déclaré de la Société, conformément aux résolutions extraordinaires adoptées par l'actionnaire unique de la Société le 29 juin 2015, qui se lit comme suit :

« IL EST RÉSOLU QUE :

1. Sous réserve de l'approbation écrite du surintendant des institutions financières (Canada) [le « surintendant »], la Société est autorisée à réduire le compte de capital déclaré des actions ordinaires de la Société à un dollar (1,00 \$), sans aucun retour du capital aux actionnaires;
2. Le compte de capital déclaré des actions ordinaires de la Société sera ajusté pour refléter cette réduction;
3. Tout administrateur ou dirigeant de la Société peut et doit effectuer tous les actes et signer tous les documents nécessaires et souhaitables pour réaliser ce qui précède, tels que la publication d'un avis d'intention demandant l'approbation de réduction de capital déclaré de la Société dans la *Gazette du Canada*, accompagné de la présente résolution spéciale, ainsi qu'une demande d'approbation au surintendant dans les trois mois suivant l'adoption de la présente résolution;

4. Northbridge Financial Corporation has no reasonable grounds for believing, and understands that the Corporation, after due enquiry, has no reasonable grounds for believing that the Corporation is, or the reduction would cause the Corporation to be, in contravention of subsection 515(1), any regulation made under subsection 515(2) or any order made under subsection 515(3) of the *Insurance Companies Act* (Canada).”

Note: The publication of this notice should not be construed as evidence that approval will be issued for the reduction of capital. The granting of the approval will be dependent upon the normal *Insurance Companies Act* (Canada) review process and the discretion of the Superintendent of Financial Institutions.

June 29, 2015

PAULA SAWYERS
Corporate Secretary

[35-1-o]

4. Corporation financière Northbridge n’a pas de motifs raisonnables de croire, et comprend que la Société, après enquête, n’a pas de motifs raisonnables de croire que la Société est ou serait, à la suite de la réduction, en contravention du paragraphe 515(1), de tout règlement pris en vertu du paragraphe 515(2) ou de toute ordonnance rendue en vertu du paragraphe 515(3) de la *Loi sur les sociétés d’assurances* (Canada). »

Nota : La publication de cet avis ne signifie pas que la réduction de capital sera approuvée. Cette approbation est assujettie à la procédure d’examen normale en vertu de la *Loi sur les sociétés d’assurances* (Canada) et au pouvoir discrétionnaire du surintendant des institutions financières.

Le 29 juin 2015

Le secrétaire corporatif
PAULA SAWYERS

[35-1-o]

NORTHBRIDGE GENERAL INSURANCE CORPORATION

NORTHBRIDGE COMMERCIAL INSURANCE CORPORATION

LETTERS PATENT OF AMALGAMATION

Notice is hereby given, pursuant to the provisions of section 250 of the *Insurance Companies Act* (Canada), that Northbridge General Insurance Corporation and Northbridge Commercial Insurance Corporation (collectively, the “Applicants”) intend to make a joint application to the Minister of Finance, on or after August 29, 2015, for letters patent of amalgamation continuing the Applicants as one company under the name “Northbridge General Insurance Corporation” in English and “Société d’assurance générale Northbridge” in French.

August 20, 2015

NORTHBRIDGE GENERAL INSURANCE CORPORATION
NORTHBRIDGE COMMERCIAL INSURANCE CORPORATION

[35-4-o]

SOCIÉTÉ D’ASSURANCE GÉNÉRALE NORTHBRIDGE

SOCIÉTÉ D’ASSURANCE DES ENTREPRISES NORTHBRIDGE

LETTRES PATENTES DE FUSION

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de l’article 250 de la *Loi sur les sociétés d’assurances* (Canada), la Société d’assurance générale Northbridge et la Société d’assurance des entreprises Northbridge (collectivement désignées les « Requérantes ») entendent faire une demande conjointe au ministre des Finances, le 29 août 2015 ou après cette date, pour obtenir des lettres patentes de fusion leur permettant de poursuivre leurs activités en tant que compagnie unique sous le nom français de « Société d’assurance générale Northbridge » et le nom anglais de « Northbridge General Insurance Corporation ».

Le 20 août 2015

SOCIÉTÉ D’ASSURANCE GÉNÉRALE NORTHBRIDGE
SOCIÉTÉ D’ASSURANCE DES ENTREPRISES NORTHBRIDGE

[35-4-o]

ORDERS IN COUNCIL**GOVERNMENT HOUSE**

Letters patent amending the Canadian Bravery Decorations Regulations, 2005

P.C. 2015-1051 June 30, 2015

Whereas, by letters patent issued on September 26, 2005, the *Canadian Bravery Decorations Regulations, 2005* were made;

Whereas letters patent did issue on December 6, 2007, amending the *Canadian Bravery Decorations Regulations, 2005*;

And whereas it is desirable and Our Privy Council for Canada has advised that letters patent do issue amending the *Canadian Bravery Decorations Regulations, 2005*;

Therefore, His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, orders that letters patent do issue, under the Great Seal of Canada, amending the *Canadian Bravery Decorations Regulations, 2005* in accordance with the annexed schedule.

DAVID JOHNSTON

[Great Seal of Canada]

DÉCRETS**RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL**

Lettres patentes modifiant le Règlement sur les décorations canadiennes pour actes de bravoure (2005)

C.P. 2015-1051 Le 30 juin 2015

Attendu que, par des lettres patentes délivrées le 26 septembre 2005, le *Règlement sur les décorations canadiennes pour actes de bravoure (2005)* a été pris;

Attendu que, par des lettres patentes délivrées le 6 décembre 2007, le *Règlement sur les décorations canadiennes pour actes de bravoure (2005)* a été modifié;

Attendu qu'il est souhaitable que soient délivrées des lettres patentes modifiant le *Règlement sur les décorations canadiennes pour actes de bravoure (2005)* et que Notre Conseil privé pour le Canada en a fait la recommandation,

À ces causes, sur recommandation du premier ministre, Son Excellence le Gouverneur général en conseil ordonne la délivrance, sous le grand sceau du Canada, de lettres patentes modifiant le *Règlement sur les décorations canadiennes pour actes de bravoure (2005)*, conformément à l'annexe ci-après.

[Grand Sceau du Canada]

CANADA

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

TO ALL TO WHOM these presents shall come or whom the same may in any way concern,

GREETING:

Whereas, by Our letters patent issued on September 26, 2005, the *Canadian Bravery Decorations Regulations, 2005* were made;

Whereas, by Our letters patent issued on December 6, 2007, the *Canadian Bravery Decorations Regulations, 2005* were amended;

And whereas it is desirable and Our Privy Council for Canada has advised that letters patent do issue amending the *Canadian Bravery Decorations Regulations, 2005*;

Now know you that We, by and with the advice of Our Privy Council for Canada, do by these, Our Letters Patent, amend the *Canadian Bravery Decorations Regulations, 2005* in accordance with the annexed schedule.

IN WITNESS WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and We have caused the Great Seal of Canada to be affixed to these letters patent.

WITNESS:

Our Right Trusty and Well-beloved David Johnston, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit, Chancellor and Commander of Our Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

À TOUS CEUX à qui les présentes parviennent ou qu'elles peuvent de quelque manière concerner,

SALUT :

Attendu que, par Nos lettres patentes délivrées le 26 septembre 2005, le *Règlement sur les décorations canadiennes pour actes de bravoure (2005)* a été pris;

Attendu que, par Nos lettres patentes délivrées le 6 décembre 2007, le *Règlement sur les décorations canadiennes pour actes de bravoure (2005)* a été modifié;

Attendu qu'il est souhaitable que soient délivrées des lettres patentes modifiant le *Règlement sur les décorations canadiennes pour actes de bravoure (2005)* et que Notre Conseil privé pour le Canada en a fait la recommandation,

Sachez que, sur et avec l'avis de Notre Conseil privé pour le Canada, Nous, par Nos présentes lettres patentes, modifions le *Règlement sur les décorations canadiennes pour actes de bravoure (2005)*, conformément à l'annexe ci-après.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait émettre Nos présentes lettres patentes et y avons fait apposer le grand sceau du Canada.

TÉMOIN :

Notre très fidèle et bien-aimé David Johnston, chancelier et compagnon principal de Notre Ordre du Canada, chancelier et commandeur de Notre Ordre du mérite militaire, chancelier et commandeur de Notre Ordre du mérite des corps policiers, gouverneur général et commandant en chef du Canada.

AT OUR GOVERNMENT HOUSE, in Our City of Ottawa, this sixth day of August in the year of Our Lord two thousand and fifteen and in the sixty-fourth year of Our Reign.

À NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre ville d'Ottawa, ce sixième jour d'août de l'an de grâce deux mille quinze, soixante-quatrième de Notre règne.

BY HER MAJESTY'S COMMAND PAR ORDRE DE SA MAJESTÉ,

STEPHEN HARPER

PRIME MINISTER OF CANADA LE PREMIER MINISTRE DU CANADA

SCHEDULE

ANNEXE

1. (1) Paragraph 7(1)(a) of the *Canadian Bravery Decorations Regulations, 2005* is replaced by the following:

(a) the Deputy Secretary to the Governor General, Chancellery of Honours, who shall be the Chairperson of the Committee;

(2) Paragraphs 7(1)(c) to (g) of the Regulations are replaced by the following:

- (c) the Deputy Minister of National Defence;
- (d) the Deputy Minister of Transport;
- (e) the Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police; and
- (f) not more than four additional members to be appointed as members of the Committee by the Governor General.

2. Subsection 9(1) of the Regulations is replaced by the following:

9. (1) Any person or organization may submit to the Director of Honours, Chancellery of Honours, for consideration by the Committee a nomination of a person for the award of a Canadian bravery decoration.

3. The portion of section 17 of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:

17. The Director of Honours, Chancellery of Honours, shall

[35-1-o]

GOVERNMENT HOUSE

Letters patent amending the Constitution of the Order of Military Merit, 2003

P.C. 2015-623 May 25, 2015

Whereas, by letters patent issued on May 10, 1972, the Order of Military Merit was instituted, erected, constituted and created in Canada;

Whereas those letters patent ordained, directed and appointed that the Order of Military Merit be governed by the *Constitution of the Order of Military Merit* annexed to the letters patent;

Whereas letters patent did issue on October 6, 1977, amending the *Constitution of the Order of Military Merit*;

Whereas letters patent did issue on December 5, 2003, repealing the *Constitution of the Order of Military Merit* and replacing it with the *Constitution of the Order of Military Merit, 2003*;

Whereas letters patent did issue on April 22, 2013, amending the *Constitution of the Order of Military Merit, 2003*;

And whereas it is desirable and Our Privy Council for Canada has advised that letters patent do issue amending the *Constitution of the Order of Military Merit, 2003*;

1. (1) L'alinéa 7(1)a) du Règlement sur les décorations canadiennes pour actes de bravoure (2005) est remplacé par ce qui suit :

a) du sous-secrétaire du gouverneur général, Chancellerie des distinctions honorifiques, qui est le président du Conseil;

(2) Les alinéas 7(1)c) à g) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

- c) du sous-ministre de la Défense nationale;
- d) du sous-ministre des Transports;
- e) du commissaire de la Gendarmerie royale du Canada;
- f) d'au plus quatre autres personnes nommées à titre de membres de ce conseil par le gouverneur général.

2. Le paragraphe 9(1) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

9. (1) Toute personne ou tout organisme peut soumettre au directeur des distinctions honorifiques, Chancellerie des distinctions honorifiques, pour examen par le Conseil, une candidature à une décoration canadienne pour acte de bravoure.

3. Le passage de l'article 17 du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

17. Le directeur des distinctions honorifiques, Chancellerie des distinctions honorifiques :

[35-1-o]

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

Lettres patentes modifiant la Constitution de l'Ordre du mérite militaire (2003)

C.P. 2015-623 Le 25 mai 2015

Attendu que, par des lettres patentes délivrées le 10 mai 1972, l'Ordre du mérite militaire a été institué, fondé, constitué et créé au Canada;

Attendu que ces lettres patentes ont ordonné, décrété et décidé que l'Ordre du mérite militaire serait régi par la *Constitution de l'Ordre du mérite militaire* figurant en annexe des lettres patentes;

Attendu que, par des lettres patentes délivrées le 6 octobre 1977, la *Constitution de l'Ordre du mérite militaire* a été modifiée;

Attendu que, par des lettres patentes délivrées le 5 décembre 2003, la *Constitution de l'Ordre du mérite militaire* a été abrogée et remplacée par la *Constitution de l'Ordre du mérite militaire (2003)*;

Attendu que, par des lettres patentes délivrées le 22 avril 2013, la *Constitution de l'Ordre du mérite militaire (2003)* a été modifiée;

Attendu qu'il est souhaitable que soient délivrées des lettres patentes modifiant la *Constitution de l'Ordre du mérite militaire (2003)*, et que Notre Conseil privé pour le Canada en a fait la recommandation,

Therefore, His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, orders that letters patent do issue, under the Great Seal of Canada, amending the *Constitution of the Order of Military Merit, 2003* in accordance with the annexed schedule.

À ces causes, sur recommandation du premier ministre, Son Excellence le Gouverneur général en conseil ordonne la délivrance, sous le grand sceau du Canada, de lettres patentes modifiant la *Constitution de l'Ordre du mérite militaire (2003)*, conformément à l'annexe ci-après.

DAVID JOHNSTON

[Great Seal of Canada]

[Grand Sceau du Canada]

CANADA

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

TO ALL TO WHOM these presents shall come or whom the same may in any way concern,

À TOUS CEUX à qui les présentes parviennent ou qu'elles peuvent de quelque manière concerner,

GREETING:

SALUT :

Whereas, by Our letters patent issued on May 10, 1972, the Order of Military Merit was instituted, erected, constituted and created in Canada;

Attendu que, par Nos lettres patentes délivrées le 10 mai 1972, l'Ordre du mérite militaire a été institué, fondé, constitué et créé au Canada;

Whereas, by those letters patent, We ordained, directed and appointed that the Order of Military Merit be governed by the *Constitution of the Order of Military Merit* annexed to the letters patent;

Attendu que, par ces lettres patentes, Nous avons ordonné, décrété et décidé que l'Ordre du mérite militaire serait régi par la *Constitution de l'Ordre du mérite militaire* figurant en annexe des lettres patentes;

Whereas, by Our letters patent issued on October 6, 1977, the *Constitution of the Order of Military Merit* was amended;

Attendu que, par Nos lettres patentes délivrées le 6 octobre 1977, la *Constitution de l'Ordre du mérite militaire* a été modifiée;

Whereas, by Our letters patent issued on December 5, 2003, the *Constitution of the Order of Military Merit* was repealed and replaced with the *Constitution of the Order of Military Merit, 2003*;

Attendu que, par Nos lettres patentes délivrées le 5 décembre 2003, la *Constitution de l'Ordre du mérite militaire* a été abrogée et remplacée par la *Constitution de l'Ordre du mérite militaire (2003)*;

Whereas, by Our letters patent issued on April 22, 2013, the *Constitution of the Order of Military Merit, 2003* was amended;

Attendu que, par Nos lettres patentes délivrées le 22 avril 2013, la *Constitution de l'Ordre du mérite militaire (2003)* a été modifiée;

And whereas it is desirable and Our Privy Council for Canada has advised that letters patent do issue amending the *Constitution of the Order of Military Merit, 2003*;

Attendu qu'il est souhaitable que soient délivrées des lettres patentes modifiant la *Constitution de l'Ordre du mérite militaire (2003)*, et que Notre Conseil privé pour le Canada en a fait la recommandation,

Now know you that We, by and with the advice of Our Privy Council for Canada, do by these, Our Letters Patent, amend the *Constitution of the Order of Military Merit, 2003* in accordance with the annexed schedule.

Sachez que, sur et avec l'avis de Notre Conseil privé pour le Canada, Nous, par Nos présentes lettres patentes, modifions la *Constitution de l'Ordre du mérite militaire (2003)*, conformément à l'annexe ci-après.

IN WITNESS WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and We have caused the Great Seal of Canada to be affixed to these letters patent.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait émettre Nos présentes lettres patentes et y avons fait apposer le grand sceau du Canada.

WITNESS:

TÉMOIN :

Our Right Trusty and Well-beloved David Johnston, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit, Chancellor and Commander of Our Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

Notre très fidèle et bien-aimé David Johnston, chancelier et compagnon principal de Notre Ordre du Canada, chancelier et commandeur de Notre Ordre du mérite militaire, chancelier et commandeur de Notre Ordre du mérite des corps policiers, gouverneur général et commandant en chef du Canada.

AT OUR GOVERNMENT HOUSE, in Our City of Ottawa, this sixth day of August in the year of Our Lord two thousand and fifteen and in the sixty-fourth year of Our Reign.

À NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre ville d'Ottawa, ce sixième jour d'août de l'an de grâce deux mille quinze, soixante-quatrième de Notre règne.

BY HER MAJESTY'S COMMAND PAR ORDRE DE SA MAJESTÉ,

STEPHEN HARPER

PRIME MINISTER OF CANADA LE PREMIER MINISTRE DU CANADA

SCHEDULE

ANNEXE

1. Subsection 10(5) of the *Constitution of the Order of Military Merit, 2003* is replaced by the following:

(5) The Governor General may appoint as Commanders, Officers and Members, in any year, a number of eligible persons that does not exceed 0.1% of the average number of persons who were members of the Canadian Forces during the preceding year.

2. Section 12 of the *Constitution* is replaced by the following:

12. The Governor General may appoint as Commanders, in any year, a number of eligible persons that does not exceed 5% of the total number of eligible persons set out in subsection 10(5) for that year.

3. Section 15 of the *Constitution* is replaced by the following:

15. The Governor General may appoint as Officers, in any year, a number of eligible persons that does not exceed 20% of the total number of eligible persons set out in subsection 10(5) for that year.

[35-1-o]

GOVERNMENT HOUSE

Letters patent amending the Meritorious Service Decorations Regulations

P.C. 2015-1050

June 30, 2015

Whereas, by letters patent issued on July 10, 1991, the Meritorious Service Cross and the Meritorious Service Medal, to be designated and styled the Meritorious Service Decorations, were instituted and created as awards for meritorious service;

Whereas those letters patent ordained, directed and appointed that the award of the Meritorious Service Decorations shall be governed by the *Meritorious Service Decorations Regulations*, set out in the schedule to the letters patent;

Whereas letters patent did issue on March 7, 1994, amending the *Meritorious Service Decorations Regulations*;

And whereas it is desirable and Our Privy Council for Canada has advised that letters patent do issue amending the *Meritorious Service Decorations Regulations*;

1. Le paragraphe 10(5) de la *Constitution de l'Ordre du mérite militaire (2003)* est remplacé par ce qui suit :

(5) Chaque année, le gouverneur général peut nommer au grade de commandeur, d'officier ou de membre un nombre de personnes admissibles ne dépassant pas 0,1 % de l'effectif moyen des Forces canadiennes de l'année précédente.

2. L'article 12 de la même constitution est remplacé par ce qui suit :

12. Chaque année, le gouverneur général peut nommer au grade de commandeur un nombre de personnes admissibles ne dépassant pas 5 % du nombre total des personnes admissibles prévu au paragraphe 10(5) pour l'année.

3. L'article 15 de la même constitution est remplacé par ce qui suit :

15. Chaque année, le gouverneur général peut nommer au grade d'officier un nombre de personnes admissibles ne dépassant pas 20 % du nombre total de personnes admissibles prévu au paragraphe 10(5) pour l'année.

[35-1-o]

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

Lettres patentes modifiant le Règlement sur les décorations pour service méritoire

C.P. 2015-1050

Le 30 juin 2015

Attendu que, par des lettres patentes délivrées le 10 juillet 1991, des décorations pour service méritoire, soit la Croix du service méritoire et la Médaille du service méritoire, désignées sous le nom de décorations pour service méritoire, ont été créées et instituées;

Attendu que, par ces lettres patentes, il a été ordonné, décrété et décidé que l'attribution des décorations pour service méritoire serait régie par le *Règlement sur les décorations pour service méritoire*, figurant à l'annexe des lettres patentes;

Attendu que, par des lettres patentes délivrées le 7 mars 1994, le *Règlement sur les décorations pour service méritoire* a été modifié;

Attendu qu'il est souhaitable que soient délivrées des lettres patentes modifiant le *Règlement sur les décorations pour service méritoire*, et que Notre Conseil privé pour le Canada en a fait la recommandation,

Therefore, His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, orders that letters patent do issue, under the Great Seal of Canada, amending the *Meritorious Service Decorations Regulations* in accordance with the annexed schedule.

À ces causes, sur recommandation du premier ministre, Son Excellence le Gouverneur général en conseil ordonne la délivrance, sous le grand sceau du Canada, de lettres patentes modifiant le *Règlement sur les décorations pour service méritoire*, conformément à l'annexe ci-après.

DAVID JOHNSTON

[Great Seal of Canada]

[Grand Sceau du Canada]

CANADA

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

TO ALL TO WHOM these presents shall come or whom the same may in any way concern,

À TOUS CEUX à qui les présentes parviennent ou qu'elles peuvent de quelque manière concerner,

GREETING:

SALUT :

Whereas, by Our letters patent issued on July 10, 1991, the Meritorious Service Cross and the Meritorious Service Medal, to be designated and styled the Meritorious Service Decorations, were instituted and created as awards for meritorious service;

Attendu que, par Nos lettres patentes délivrées le 10 juillet 1991, des décorations pour service méritoire, soit la Croix du service méritoire et la Médaille du service méritoire, désignées sous le nom de décorations pour service méritoire, ont été créées et instituées;

Whereas, by those letters patent, We ordained, directed and appointed that the award of the Meritorious Service Decorations shall be governed by the *Meritorious Service Decorations Regulations*, set out in the schedule to the letters patent;

Attendu que, par ces lettres patentes, Nous avons ordonné, décrété et décidé que l'attribution des décorations pour service méritoire serait régie par le *Règlement sur les décorations pour service méritoire*, figurant à l'annexe des lettres patentes;

Whereas, by Our letters patent issued on March 7, 1994, the *Meritorious Service Decorations Regulations* were amended;

Attendu que, par Nos lettres patentes délivrées le 7 mars 1994, le *Règlement sur les décorations pour service méritoire* a été modifié;

And whereas it is desirable and Our Privy Council for Canada has advised that letters patent do issue amending the *Meritorious Service Decorations Regulations*;

Attendu qu'il est souhaitable que soient délivrées des lettres patentes modifiant le *Règlement sur les décorations pour service méritoire* et que Notre Conseil privé pour le Canada en a fait la recommandation,

Now know you that We, by and with the advice of Our Privy Council for Canada, do by these, Our Letters Patent, amend the *Meritorious Service Decorations Regulations* in accordance with the annexed schedule.

Sachez que, sur et avec l'avis de Notre Conseil privé pour le Canada, Nous, par Nos présentes lettres patentes, modifions le *Règlement sur les décorations pour service méritoire*, conformément à l'annexe ci-après.

IN WITNESS WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and We have caused the Great Seal of Canada to be affixed to these letters patent.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait émettre Nos présentes lettres patentes et y avons fait apposer le grand sceau du Canada.

WITNESS:

TÉMOIN :

Our Right Trusty and Well-beloved David Johnston, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit, Chancellor and Commander of Our Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

Notre très fidèle et bien-aimé David Johnston, chancelier et compagnon principal de Notre Ordre du Canada, chancelier et commandeur de Notre Ordre du mérite militaire, chancelier et commandeur de Notre Ordre du mérite des corps policiers, gouverneur général et commandant en chef du Canada.

AT OUR GOVERNMENT HOUSE, in Our City of Ottawa, this sixth day of August in the year of Our Lord two thousand and fifteen and in the sixty-fourth year of Our Reign.

À NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre ville d'Ottawa, ce sixième jour d'août de l'an de grâce deux mille quinze, soixante-quatrième de Notre règne.

BY HER MAJESTY'S COMMAND

PAR ORDRE DE SA MAJESTÉ,

STEPHEN HARPER

PRIME MINISTER OF CANADA

LE PREMIER MINISTRE DU CANADA

SCHEDULE

1. (1) The portion of subsection 8(1) of the English version of the *Meritorious Service Decorations Regulations* before paragraph (a) is replaced by the following:

8. (1) A Military Advisory Committee is established to consider the award of Meritorious Service Decorations in the military division and that Committee shall be composed of

(2) Paragraphs 8(1)(a) and (b) of the Regulations are replaced by the following:

- (a) a person appointed as a member of the Committee by the Governor General;
- (b) the Chief of the Defence Staff, who shall be the chairperson of the Committee; and
- (c) not more than four additional persons who are members of the Canadian Forces, appointed as members of the Committee by the Chief of the Defence Staff.

(3) Section 8 of the Regulations is amended by adding the following after subsection (1):

(1.1) Despite paragraph (1)(b), the Chief of the Defence Staff may designate one of the members appointed under paragraph (1)(c) to be the chairperson of the Committee.

2. (1) The portion of subsection 9(1) of the English version of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:

9. (1) A Civil Advisory Committee is established to consider the award of Meritorious Service Decorations in the civil division and that Committee shall be composed of

(2) Paragraphs 9(1)(a) to (d) of the Regulations are replaced by the following:

- (a) the Deputy Secretary to the Governor General, Chancellery of Honours, who shall be the chairperson of the Committee;
- (b) a senior representative of the Privy Council Office appointed as a member of the Committee by the Governor General;
- (c) a senior representative of the Department of Foreign Affairs, Trade and Development appointed as a member of the Committee by the Governor General;
- (d) a senior representative of the Department of National Defence appointed as a member of the Committee by the Governor General; and
- (e) not more than seven other persons appointed as members of the Committee by the Governor General.

(3) Subsections 9(2) to (4) of the Regulations are replaced by the following:

(2) The Governor General appoints members of the Committee who are referred to in paragraphs (1)(b) to (e) for a term of three years and may extend their term for a maximum period of three years for each reappointment.

(3) A member of the Committee who is referred to in one of paragraphs (1)(a) to (d) may designate an alternate to act as a member of the Committee in the event that the member is absent or unable to act in that capacity.

3. Subsection 10(1) of the Regulations is replaced by the following:

10. (1) In respect of awards in the military division, the Chief of the Defence Staff shall establish the procedure for the submission to the Military Advisory Committee established under section 8 of the name of a person referred to in subsection 5(1) for the award of a Meritorious Service Decoration.

ANNEXE

1. (1) Le passage du paragraphe 8(1) de la version anglaise du Règlement sur les décorations pour service méritoire précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

8. (1) A Military Advisory Committee is established to consider the award of Meritorious Service Decorations in the military division and that Committee shall be composed of

(2) Les alinéas 8(1)a) et b) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

- a) d'une personne nommée membre du comité par le gouverneur général;
- b) du chef d'état-major de la défense, qui est le président du comité;
- c) d'au plus quatre autres personnes qui sont membres des Forces canadiennes, nommées membres du comité par le chef d'état-major de la défense.

(3) L'article 8 du même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :

(1.1) Malgré l'alinéa (1)b), le chef d'état-major de la défense peut désigner comme président du comité l'un des membres nommés en vertu de l'alinéa (1)c).

2. (1) Le passage du paragraphe 9(1) de la version anglaise du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

9. (1) A Civil Advisory Committee is established to consider the award of Meritorious Service Decorations in the civil division and that Committee shall be composed of

(2) Les alinéas 9(1)a) à d) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

- a) du sous-secrétaire du gouverneur général, Chancellerie des distinctions honorifiques, qui est le président du comité;
- b) d'un haut représentant du Bureau du Conseil privé nommé membre du comité par le gouverneur général;
- c) d'un haut représentant du ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement nommé membre du comité par le gouverneur général;
- d) d'un haut représentant du ministère de la Défense nationale nommé membre du comité par le gouverneur général;
- e) d'au plus sept autres personnes nommées membres du comité par le gouverneur général.

(3) Les paragraphes 9(2) à (4) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

(2) Le gouverneur général nomme les membres visés aux alinéas (1)b) à e) pour un mandat de trois ans renouvelable pour des périodes maximales de trois ans chacune.

(3) Tout membre du comité visé à l'un des alinéas (1)a) à d) peut désigner un suppléant pour le remplacer en cas d'absence ou d'empêchement.

3. Le paragraphe 10(1) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

10. (1) Le chef d'état-major de la défense établit les modalités de mise en nomination, auprès du comité consultatif militaire constitué par l'article 8, de toute personne visée au paragraphe 5(1) en vue de l'attribution d'une décoration pour service méritoire.

4. Section 11 of the Regulations is replaced by the following:

11. (1) In respect of awards in the civil division, any person may submit, in writing, to the Director of Honours, Chancellery of Honours, the name of a person referred to in subsection 5(2) for the award of a Meritorious Service Decoration.

(2) The Director of Honours shall transmit to the Civil Advisory Committee established under section 9 the name of any person, submitted under subsection (1), who is eligible for the award of a Meritorious Service Decoration.

5. (1) The portion of section 21 of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:

21. The Director of Honours, Chancellery of Honours, shall

(2) Paragraph 21(e) of the Regulations is replaced by the following:

(e) arrange for the names of persons receiving a Meritorious Service Decoration to be published in the *Canada Gazette*;

[35-1-o]

GOVERNMENT HOUSE

Letters patent amending the Peace Officer Exemplary Service Medal Regulations

P.C. 2015-1049

June 30, 2015

Whereas, by letters patent issued on June 22, 2004, the Peace Officer Exemplary Service Medal was instituted and created in Canada;

Whereas those letters patent ordained, directed and appointed that the description and eligibility criteria of this medal shall be provided for by the *Peace Officer Exemplary Service Medal Regulations*, annexed to the letters patent;

And whereas it is desirable and Our Privy Council for Canada has advised that letters patent do issue amending the *Peace Officer Exemplary Service Medal Regulations*;

Therefore, His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, orders that letters patent do issue under the Great Seal of Canada, amending the *Peace Officer Exemplary Service Medal Regulations* in accordance with the annexed schedule.

DAVID JOHNSTON

[Great Seal of Canada]

CANADA

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

TO ALL TO WHOM these presents shall come or whom the same may in any way concern,

GREETING:

Whereas, by Our letters patent issued on June 22, 2004, the Peace Officer Exemplary Service Medal was instituted and created in Canada;

4. L'article 11 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

11. (1) Toute personne peut présenter par écrit au directeur des distinctions honorifiques, Chancellerie des distinctions honorifiques, le nom d'une personne visée au paragraphe 5(2) en vue de l'attribution d'une décoration pour service méritoire.

(2) Le directeur des distinctions honorifiques transmet au comité consultatif civil constitué par l'article 9 le nom des personnes, présenté en vertu du paragraphe (1), qui sont admissibles à l'attribution d'une décoration pour service méritoire.

5. (1) Le passage de l'article 21 du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

21. Le directeur des distinctions honorifiques, Chancellerie des distinctions honorifiques :

(2) L'alinéa 21e) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

e) fait publier dans la *Gazette du Canada* le nom des récipiendaires des décorations pour service méritoire;

[35-1-o]

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

Lettres patentes modifiant le Règlement sur la Médaille pour services distingués des agents de la paix

C.P. 2015-1049

Le 30 juin 2015

Attendu que, par des lettres patentes délivrées le 22 juin 2004, a été créée et instituée au Canada la Médaille pour services distingués des agents de la paix;

Attendu que, par ces lettres patentes, il a été ordonné, décrété et prescrit que la description et les critères d'attribution de cette médaille soient prévus par le *Règlement sur la Médaille pour services distingués des agents de la paix* figurant en annexe des lettres patentes;

Attendu qu'il est souhaitable que soient délivrées des lettres patentes modifiant le *Règlement sur la Médaille pour services distingués des agents de la paix* et que Notre Conseil privé pour le Canada en a fait la recommandation,

À ces causes, sur recommandation du premier ministre, Son Excellence le Gouverneur général en conseil ordonne la délivrance, sous le grand sceau du Canada, de lettres patentes modifiant le *Règlement sur la Médaille pour services distingués des agents de la paix* conformément à l'annexe ci-après.

[Grand Sceau du Canada]

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

À TOUS CEUX à qui les présentes parviennent ou qu'elles peuvent de quelque manière concerner,

SALUT :

Attendu que, par Nos lettres patentes délivrées le 22 juin 2004, a été créée et instituée au Canada la Médaille pour services distingués des agents de la paix;

Whereas, by those letters patent, We ordained, directed and appointed that the description and eligibility criteria of this medal shall be provided for by the *Peace Officer Exemplary Service Medal Regulations*, annexed to the letters patent;

And whereas it is desirable and Our Privy Council for Canada has advised that letters patent do issue amending the *Peace Officer Exemplary Service Medal Regulations*;

Now know you that We, by and with the advice of Our Privy Council for Canada, do by these, Our Letters Patent, amend the *Peace Officer Exemplary Service Medal Regulations* in accordance with the annexed schedule.

IN WITNESS WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and We have caused the Great Seal of Canada to be affixed to these letters patent.

WITNESS:

Our Right Trusty and Well-beloved David Johnston, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit, Chancellor and Commander of Our Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

AT OUR GOVERNMENT HOUSE, in Our City of Ottawa, this sixth day of August in the year of Our Lord two thousand and fifteen and in the sixty-fourth year of Our Reign.

BY HER MAJESTY'S COMMAND

STEPHEN HARPER

PRIME MINISTER OF CANADA

Attendu que, par ces lettres patentes, Nous avons ordonné, décrété et prescrit que la description et les critères d'attribution de cette médaille soient prévus par le *Règlement sur la Médaille pour services distingués des agents de la paix* figurant en annexe des lettres patentes;

Attendu qu'il est souhaitable que soient délivrées des lettres patentes modifiant le *Règlement sur la Médaille pour services distingués des agents de la paix* et que Notre Conseil privé pour le Canada en a fait la recommandation,

Sachez que, sur et avec l'avis de Notre Conseil privé pour le Canada, Nous, par Nos présentes lettres patentes, modifions le *Règlement sur la Médaille pour services distingués des agents de la paix*, conformément à l'annexe ci-après.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait émettre Nos présentes lettres patentes et y avons fait apposer le grand sceau du Canada.

TÉMOIN :

Notre très fidèle et bien-aimé David Johnston, chancelier et compagnon principal de Notre Ordre du Canada, chancelier et commandeur de Notre Ordre du mérite militaire, chancelier et commandeur de Notre Ordre du mérite des corps policiers, gouverneur général et commandant en chef du Canada.

À NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre ville d'Ottawa, ce sixième jour d'août de l'an de grâce deux mille quinze, soixante-quatrième de Notre règne.

PAR ORDRE DE SA MAJESTÉ,

LE PREMIER MINISTRE DU CANADA

SCHEDULE

1. Paragraph 4(f) of the *Peace Officer Exemplary Service Medal Regulations* is replaced by the following:

(f) on the recommendation of the Advisory Committee, any other federal, provincial or municipal organization that employs peace officers.

2. Paragraph 5(a) of the *Regulations* is replaced by the following:

(a) was an employee

(i) of a listed organization, which is a federal or provincial organization, on or after September 22, 1998, or

(ii) of a listed organization, which is a municipal organization, on or after August 1, 2009;

3. Subsection 8(1) of the *Regulations* is replaced by the following:

8. (1) An Advisory Committee is established and that Committee shall be composed of

(a) a senior representative of each organization referred to in paragraphs 4(a) and (c) to (e); and

(b) for the purpose of assisting the Committee in fulfilling its mandate referred to in subsection (2), a senior representative of each of not more than three organizations referred to in paragraph 4(f), which organizations are chosen by a majority of senior representatives referred to in paragraph (a).

ANNEXE

1. L'alinéa 4f) du *Règlement sur la Médaille pour services distingués des agents de la paix* est remplacé par ce qui suit :

f) sur recommandation du Conseil consultatif, tout autre organisme fédéral, provincial ou municipal qui emploie des agents de la paix.

2. L'alinéa 5a) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

a) était, selon le cas :

(i) un employé d'un organisme inscrit, qui est un organisme fédéral ou provincial, le 22 septembre 1998 ou après cette date,

(ii) un employé d'un organisme inscrit, qui est un organisme municipal, le 1er août 2009 ou après cette date;

3. Le paragraphe 8(1) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

8. (1) Est constitué le Conseil consultatif qui est composé :

a) d'un haut représentant provenant de chacun des organismes visés aux alinéas 4a) et c) à e);

b) pour l'aider dans la réalisation de son mandat prévu au paragraphe (2), d'un haut représentant provenant d'au plus trois organismes visés à l'alinéa 4f), lesquels organismes sont choisis, à la majorité, par les hauts représentants visés à l'alinéa a).

GOVERNMENT HOUSE

Letters patent creating the Polar Medal

P.C. 2015-796

June 10, 2015

Whereas the Government of Canada considers it desirable that a medal be created for the purpose of according recognition to persons who render extraordinary services in the polar regions and the North;

And whereas the creation of a Canadian honour is properly of concern to Her Majesty as Queen of Canada;

Therefore, His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, advises Her Majesty the Queen that letters patent, to which Her Majesty may be graciously pleased to affix Her signature, do issue under the Great Seal of Canada, providing that

- (a) on, from and after the day on which Her Majesty affixes Her signature to those letters patent there shall be created in Canada a medal designated and styled the Polar Medal, which Medal shall be governed by the annexed *Polar Medal Regulations*; and
- (b) these Regulations may be amended or repealed by letters patent issued by Her Majesty or Her heirs and successors or the Governor General of Canada on Her behalf.

[Great Seal of Canada]

ELIZABETH R.

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

To all to whom these presents shall come or whom the same may in any way concern,

GREETING:

Whereas the Government of Canada considers it desirable that Letters Patent do issue creating a medal for the purpose of according recognition to persons who render extraordinary services in the polar regions and the North;

Now know you that We, by and with the advice of Our Privy Council for Canada, do by these presents create a medal to be designated the Polar Medal.

And We direct that the medal shall be governed by the annexed *Polar Medal Regulations* and that those Regulations may from time to time be amended or repealed by letters patent issued by Us, Our heirs and successors or Our Governor General of Canada on Our behalf.

IN WITNESS WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and We have caused Our Great Seal of Canada to be affixed to these Letters Patent, which We have signed with Our Royal Hand.

GIVEN the 19th day of June in the year of Our Lord two thousand and fifteen and in the sixty-fourth year of Our Reign.

BY HER MAJESTY'S COMMAND,

STEPHEN HARPER

PRIME MINISTER OF CANADA

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

Lettres patentes créant la Médaille polaire

C.P. 2015-796

Le 10 juin 2015

Attendu que le gouvernement du Canada juge souhaitable qu'une médaille soit créée pour rendre hommage aux personnes qui rendent des services extraordinaires dans les régions polaires et le Nord;

Attendu que la création d'une distinction honorifique canadienne intéresse Sa Majesté à titre de reine du Canada,

À ces causes, sur recommandation du premier ministre, Son Excellence le Gouverneur général en conseil recommande à Sa Majesté la reine la délivrance, sous le grand sceau du Canada, de lettres patentes, auxquelles Sa Majesté peut gracieusement apposer Sa signature, prévoyant :

- a) que, à partir du jour où Sa Majesté aura ainsi apposé Sa signature, soit créée au Canada une médaille désignée sous le nom de Médaille polaire, laquelle médaille est régie par le *Règlement sur la Médaille polaire*, ci-après;
- b) que ce règlement puisse être modifié ou abrogé par lettres patentes délivrées par Sa Majesté, Ses héritiers et successeurs ou par le gouverneur général du Canada en Son nom.

[Grand Sceau du Canada]

CANADA

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

À tous ceux à qui les présentes parviennent ou qu'elles peuvent de quelque manière concerner,

SALUT :

Attendu que le gouvernement du Canada juge souhaitable que soient délivrées des lettres patentes créant une médaille pour rendre hommage aux personnes qui rendent des services extraordinaires dans les régions polaires et le Nord;

Sachez que, sur et avec l'avis de Notre Conseil privé pour le Canada, Nous, par les présentes, créons une médaille désignée sous le nom de Médaille polaire.

En outre, nous décrétons que la médaille doit être régie par le *Règlement sur la Médaille polaire*, ci-après, éventuellement modifié ou abrogé par lettres patentes délivrées par Nous, Nos héritiers et successeurs ou Notre Gouverneur général du Canada en Notre nom.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait émettre Nos présentes lettres patentes et y avons fait apposer le grand sceau du Canada et Nous les avons signées de Notre main royale.

DONNÉ ce 19^{ème} jour de juin de l'an de grâce deux mille quinze, soixante-quatrième de Notre règne.

PAR ORDRE DE SA MAJESTÉ,

LE PREMIER MINISTRE DU CANADA

POLAR MEDAL REGULATIONS**INTERPRETATION**

1. The following definitions apply in these Regulations.
- “Bar” means the Bar described in subsection 2(2). (*barrette*)
- “Committee” means the Polar Medal Advisory Committee established under subsection 5(1). (*Conseil*)
- “Director” means the Director of Honours, Chancellery of Honours. (*directeur*)
- “Medal” means the Polar Medal described in subsection 2(1). (*médaille*)
- “Northern Canada” means the regions of Canada where northern conditions prevail, including
- (a) Yukon, the Northwest Territories and Nunavut; and
 - (b) parts of Ontario, Quebec, Manitoba, British Columbia, Saskatchewan, Alberta and Newfoundland and Labrador. (*nord du Canada*)
- “polar region” means the following regions where the rigours of the polar climate prevail:
- (a) the regions north of 67° N parallel of latitude; and
 - (b) the regions south of 60° S parallel of latitude. (*région polaire*)
- “recognized expedition” means any expedition in a polar region that is led by a Canadian citizen or Canadian entity or led or recognized by the Government of Canada. (*expédition reconnue*)
- “Sovereign” means “Her Majesty”, “His Majesty”, “the Queen”, “the King” or “the Crown” as defined in subsection 35(1) of the *Interpretation Act*. (*souverain*)

DESCRIPTION

2. (1) The Polar Medal
- (a) shall consist of a silver octagonal medal that is 36 mm in diameter with a suspension bar adorned with a representation of the North Star, with limbs evoking strong winds, water currents and the aurora borealis;
 - (b) shall bear
 - (i) on the obverse, a contemporary effigy of the Sovereign, circumscribed with the inscription in capital letters of the Canadian Royal Title and the word “CANADA”, separated by two maple leaves; the edge of the obverse shall be decorated with small denticles,
 - (ii) on the reverse, a representation of the Royal Canadian Mounted Police Schooner St. Roch depicted in the Arctic near a tall iceberg and two crew members standing on the ice, and
 - (iii) on the rim, the name of the recipient; and
 - (c) shall be suspended from a watered white ribbon that is 32 mm in width.
- (2) Each subsequent award of the Medal to the same person shall be indicated by a Bar, which shall be in silver with raised edges and shall bear a centred silver maple leaf.

ELIGIBILITY

3. (1) A person, whether or not they are a Canadian citizen, is eligible to be awarded the Medal or the Bar if the person
- (a) has, by their participation in or contribution to a recognized expedition,
 - (i) made a significant contribution to the knowledge or exploration of a polar region,

RÈGLEMENT SUR LA MÉDAILLE POLAIRE**DÉFINITIONS**

1. Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.
- « barrette » La barrette décrite au paragraphe 2(2). (*Bar*)
- « Conseil » Le Conseil consultatif de la Médaille polaire, constitué aux termes du paragraphe 5(1). (*Committee*)
- « directeur » Le directeur des distinctions honorifiques, Chancellerie des distinctions honorifiques. (*Director*)
- « expédition reconnue » Toute expédition dans une région polaire qui est dirigée par un citoyen canadien ou une entité canadienne ou qui est dirigée ou reconnue par le gouvernement du Canada. (*recognized expedition*)
- « médaille » La Médaille polaire décrite au paragraphe 2(1). (*Medal*)
- « nord du Canada » Les régions du Canada où les conditions nordiques prévalent, y compris :
- a) le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut;
 - b) certaines régions de l’Ontario, du Québec, du Manitoba, de la Colombie-Britannique, de la Saskatchewan, de l’Alberta et de Terre-Neuve-et-Labrador. (*Northern Canada*)
- « région polaire » S’entend des régions ci-après, où les rigueurs du climat polaire prévalent :
- a) les régions au nord du parallèle de latitude 67° N.;
 - b) les régions au sud du parallèle de latitude 60° S. (*polar region*)
- « souverain » S’entend au sens de la définition « Sa Majesté », « la Reine », « le Roi » ou « la Couronne » au paragraphe 35(1) de la *Loi d’interprétation*. (*Sovereign*)

DESCRIPTION

2. (1) La Médaille polaire :
- a) est une médaille octogonale en argent d’un diamètre de 36 mm dont la barre de suspension est ornée d’une représentation de l’étoile du Nord avec des branches évoquant des grands vents, des courants d’eau et les aurores boréales;
 - b) porte :
 - (i) à l’avant, l’effigie contemporaine du souverain entourée de la mention de son titre royal canadien en lettres majuscules et du mot « CANADA », séparés par deux feuilles d’érable; le pourtour de la médaille est décoré de petits denticules,
 - (ii) au revers, une illustration de la goélette Saint-Roch de la Gendarmerie royale du Canada, représentée dans l’Arctique près d’un grand iceberg avec deux membres d’équipage qui se tiennent debout sur la glace,
 - (iii) sur la tranche, le nom du récipiendaire;
 - c) est suspendue à un ruban blanc et moiré de 32 mm de largeur.
- (2) Chaque attribution subséquente de la médaille à la même personne est dénotée par une barrette en argent qui comporte une bordure en relief et, au centre, une feuille d’érable en argent.

ADMISSIBILITÉ

3. (1) Est admissible à recevoir la médaille ou la barrette toute personne ayant ou non la citoyenneté canadienne qui :
- a) soit, de par sa participation ou son apport à une expédition reconnue, selon le cas :
 - (i) a apporté une contribution importante à la connaissance ou à l’exploration d’une région polaire,

- (ii) made a significant scientific contribution relating to a polar region,
 - (iii) made a significant contribution to securing Canada's northern sovereignty, or
 - (iv) given outstanding service in support of any of the contributions referred to in subparagraphs (i) to (iii); or
- (b) has, on or after August 1, 2009,
- (i) made an outstanding contribution to a community in Northern Canada, or
 - (ii) strengthened Canada's awareness and understanding of Northern Canada and its peoples.
- (2) The Medal and the Bar may not be awarded under paragraph (1)(a),
- (a) except in exceptional circumstances, to a person who has spent a cumulative period of less than 180 days in a polar region, on or after August 1, 2009, in the course of or in connection with a recognized expedition; or
 - (b) to a person who has been awarded another Canadian honour with respect to the same contribution.
- (3) A Medal or Bar may only be awarded under paragraph (1)(b) to a person who is alive on the day on which the Governor General signs the instrument of award.

NOMINATION PROCEDURE

4. Any person may submit to the Director a nomination of a person who is eligible to be awarded the Medal or Bar under section 3, and the Director shall transmit the nomination to the Committee for consideration.

COMMITTEE

5. (1) The Polar Medal Advisory Committee is established and shall be composed of
- (a) the Director, who shall be the Chairperson of the Committee; and
 - (b) not more than four other persons who shall be appointed as members of the Committee by the Governor General.
- (2) The Governor General shall appoint a member of the Committee under paragraph (1)(b) for a term of one year and may renew their term for a maximum period of three years for each reappointment.
6. The Committee shall
- (a) consider the nominations transmitted by the Director under section 4 and determine the eligibility of the nominees;
 - (b) submit to the Governor General a list of the nominees who, in the opinion of the Committee, meet the criteria for eligibility; and
 - (c) advise the Governor General on any matters concerning the award of the Medal or Bar that the Governor General may refer to the Committee for its consideration.

AWARD

7. An award of the Medal or Bar shall be made, on the recommendation of the Committee, by the Governor General, who signs an instrument of award.

EXCEPTIONAL AWARDS

8. Despite section 3, the Governor General may award the Medal or Bar in exceptional circumstances.

- (ii) a apporté une contribution scientifique importante relativement à une région polaire,
 - (iii) a apporté une contribution importante à la sécurisation de la souveraineté canadienne dans le Nord,
 - (iv) a rendu un service remarquable à l'appui d'une des contributions visées aux sous-alinéas (i) à (iii);
- b) soit, le 1^{er} août 2009 ou après cette date, selon le cas :
- (i) a apporté une contribution exceptionnelle à une collectivité située dans le nord du Canada,
 - (ii) a renforcé, au Canada, la compréhension et la connaissance du nord du Canada et de ses habitants.
- (2) La médaille et la barrette ne peuvent pas être attribuées en vertu l'alinéa (1)a) :
- a) sauf dans des cas exceptionnels, à la personne qui a passé une période cumulée de moins de cent quatre-vingts jours dans une région polaire, le 1^{er} août 2009 ou après cette date, lors d'une expédition reconnue ou relativement à celle-ci;
 - b) à la personne qui s'est vu attribuer une autre distinction honorifique canadienne relativement à la même contribution.
- (3) La médaille ou la barrette peut seulement être attribuée en vertu de l'alinéa (1)b) à la personne qui est vivante à la date à laquelle le gouverneur général signe l'instrument d'attribution.

PROCÉDURE DE MISE EN CANDIDATURE

4. Quiconque peut soumettre au directeur la candidature d'une personne admissible, aux termes de l'article 3, à se voir attribuée la médaille ou la barrette. Le directeur transmet la candidature au Conseil pour étude.

CONSEIL

5. (1) Est constitué le Conseil consultatif de la Médaille polaire composé :
- a) du directeur, qui est le président du Conseil;
 - b) d'au plus quatre autres personnes nommées membres du Conseil par le gouverneur général.
- (2) Le mandat des membres visés à l'alinéa (1)b) est d'un an, renouvelable pour des périodes maximales de trois ans chacune.
6. Le Conseil :
- a) étudie les candidatures qui lui sont transmises par le directeur en application de l'article 4 pour décider de l'admissibilité des candidats;
 - b) soumet au gouverneur général la liste des candidats qui, à son avis, remplissent les critères d'admissibilité;
 - c) conseille le gouverneur général au sujet de toute autre question relative à l'attribution des médailles ou des barrettes que celui-ci lui soumet.

ATTRIBUTION

7. L'attribution de la médaille ou de la barrette est faite, sur recommandation du Conseil, au moyen d'un instrument d'attribution signé par le gouverneur général.

ATTRIBUTION À TITRE EXCEPTIONNEL

8. Malgré l'article 3, le gouverneur général peut attribuer la médaille ou la barrette dans des cas exceptionnels.

PRESENTATION

9. Unless the Governor General directs otherwise, the Medal or the Bar shall be presented to the recipient as arranged by the Director.

WEARING OF MEDAL AND BAR

10. The Medal shall be worn on the left breast, suspended from the ribbon described in paragraph 2(1)(c), in accordance with the order of precedence determined by the Governor in Council.

11. The Bar shall be worn centred on the ribbon described in paragraph 2(1)(c) and, in the case where more than one Bar is worn, they shall be spaced evenly on the ribbon.

12. A person to whom the Medal has been awarded may wear a miniature of the Medal on all occasions when the wearing of miniatures is customary.

ADMINISTRATION

13. The Director shall

- (a) prepare the instruments of award for signature by the Governor General;
- (b) acquire the Medals and Bars and have the name of the recipients engraved on the Medals;
- (c) maintain a register containing the names of the recipients of the Medals and Bars and any other records relating to an award that the Director considers necessary;
- (d) arrange for the presentations of the Medals and Bars; and
- (e) perform any other functions in respect of awards of the Medal or Bar that the Governor General may require.

CANCELLATION AND REINSTATEMENT

14. (1) The Governor General may, on the recommendation of the Chancellery of Honours,

- (a) cancel the award of a Medal or Bar to any person; or
- (b) reinstate the award of the Medal or Bar that has been cancelled under paragraph (a).

(2) If the award of a Medal or Bar is cancelled, the name of the person to whom the Medal or Bar was awarded shall be deleted from the register referred to in paragraph 13(c).

GENERAL

15. Nothing in these Regulations limits the right of the Governor General to exercise all of the powers and authorities of the Sovereign in respect of the Medal or Bar.

16. The Governor General may make ordinances respecting the Medal or Bar.

[35-1-o]

GOVERNMENT HOUSE

Letters patent creating the Sovereign's Medal for Volunteers

P.C. 2015-797

June 10, 2015

Whereas the Government of Canada considers it desirable that a medal be created for the purpose of according recognition to volunteers who have made a significant and sustained contribution;

REMISE

9. Sauf instructions contraires du gouverneur général, la médaille et la barrette sont remises au récipiendaire suivant les dispositions prises par le directeur.

PORT DE LA MÉDAILLE ET DE LA BARRETTE

10. La médaille se porte, dans l'ordre de préséance établi par le gouverneur en conseil, sur le côté gauche de la poitrine, suspendue au ruban décrit à l'alinéa 2(1)c).

11. La barrette se porte au centre du ruban décrit à l'alinéa 2(1)c). Dans le cas où deux barrettes ou plus sont portées, elles se portent à équidistance sur le ruban.

12. Le récipiendaire de la médaille peut en porter le modèle miniature en toute occasion indiquée.

ADMINISTRATION

13. Le directeur :

- a) établit les instruments d'attribution que signe le gouverneur général;
- b) fait l'acquisition des médailles et des barrettes et fait graver le nom des récipiendaires sur les médailles;
- c) tient un registre des noms des récipiendaires ainsi que tout autre dossier relatif à l'attribution de la médaille et de la barrette qu'il juge nécessaire;
- d) veille à l'organisation de la remise des médailles et des barrettes;
- e) exécute, à la demande du gouverneur général, toute autre tâche ayant trait à l'attribution de la médaille et de la barrette.

ANNULATION ET NOUVELLE ATTRIBUTION

14. (1) Le gouverneur général peut, sur recommandation de la Chancellerie des distinctions honorifiques :

- a) annuler l'attribution d'une médaille ou d'une barrette;
- b) attribuer de nouveau à son récipiendaire la médaille ou la barrette dont l'attribution a été annulée en vertu de l'alinéa a).

(2) En cas d'annulation de l'attribution d'une médaille ou d'une barrette, le nom de son récipiendaire est radié du registre visé à l'alinéa 13c).

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

15. Le présent règlement n'a pas pour effet de restreindre le droit du gouverneur général d'exercer tous les pouvoirs du souverain concernant la médaille ou la barrette.

16. Le gouverneur général peut rendre des ordonnances visant la médaille ou la barrette.

[35-1-o]

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

Lettres patentes créant la Médaille du souverain pour les bénévoles

C.P. 2015-797

Le 10 juin 2015

Attendu que le gouvernement du Canada juge souhaitable qu'une médaille soit créée pour rendre hommage aux bénévoles qui ont apporté une contribution importante et soutenue;

And whereas the creation of a Canadian honour is properly of concern to Her Majesty as Queen of Canada;

Therefore, His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, advises Her Majesty the Queen that letters patent, to which Her Majesty may be graciously pleased to affix Her signature, do issue under the Great Seal of Canada, providing that

(a) on, from and after the day on which Her Majesty affixes Her signature to those letters patent there shall be created in Canada a medal designated and styled the Sovereign's Medal for Volunteers, which Medal shall be governed by the annexed *Sovereign's Medal for Volunteers Regulations*; and

(b) these Regulations may be amended or repealed by letters patent issued by Her Majesty or Her heirs and successors or the Governor General of Canada on Her behalf.

Attendu que la création d'une distinction honorifique canadienne intéresse Sa Majesté à titre de reine du Canada,

À ces causes, sur recommandation du premier ministre, Son Excellence le Gouverneur général en conseil recommande à Sa Majesté la reine la délivrance, sous le grand sceau du Canada, de lettres patentes, auxquelles Sa Majesté peut gracieusement apposer Sa signature, prévoyant :

a) que, à partir du jour où Sa Majesté aura ainsi apposé Sa signature, soit créée au Canada une médaille désignée sous le nom de Médaille du souverain pour les bénévoles, laquelle médaille est régie par le *Règlement sur la Médaille du souverain pour les bénévoles*, ci-après;

b) que ce règlement puisse être modifié ou abrogé par lettres patentes délivrées par Sa Majesté, Ses héritiers et successeurs ou par le gouverneur général du Canada en Son nom.

ELIZABETH R.

[Great Seal of Canada]

[Grand Sceau du Canada]

CANADA

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

TO ALL TO WHOM these presents shall come or whom the same may in any way concern,

GREETING:

Whereas the Government of Canada considers it desirable that Letters Patent do issue creating a medal for the purpose of according recognition to volunteers who have made a significant and sustained contribution;

Now know you that We, by and with the advice of Our Privy Council for Canada, do by these presents create a medal to be designated the Sovereign's Medal for Volunteers.

And We direct that the medal shall be governed by the annexed *Sovereign's Medal for Volunteers Regulations* and that those Regulations may from time to time be amended or repealed by letters patent issued by Us, Our heirs and successors or Our Governor General of Canada on Our behalf.

IN WITNESS WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and We have caused Our Great Seal of Canada to be affixed to these Letters Patent, which We have signed with Our Royal Hand.

GIVEN the 19th day of June in the year of Our Lord two thousand and fifteen and in the sixty-fourth year of Our Reign.

BY HER MAJESTY'S COMMAND,

STEPHEN HARPER

PRIME MINISTER OF CANADA

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

À TOUS CEUX à qui les présentes parviennent ou qu'elles peuvent de quelque manière concerner,

SALUT :

Attendu que le gouvernement du Canada juge souhaitable que soient délivrées des lettres patentes créant une médaille pour rendre hommage aux bénévoles qui ont apporté une contribution importante et soutenue;

Sachez que, sur et avec l'avis de Notre Conseil privé pour le Canada, Nous, par les présentes, créons une médaille désignée sous le nom de Médaille du souverain pour les bénévoles.

En outre, nous décrétons que la médaille doit être régie par le *Règlement sur la Médaille du souverain pour les bénévoles*, ci-après, éventuellement modifié ou abrogé par lettres patentes délivrées par Nous, Nos héritiers et successeurs ou Notre Gouverneur général du Canada en Notre nom.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait émettre Nos présentes lettres patentes et y avons fait apposer le grand sceau du Canada et Nous les avons signées de Notre main royale.

DONNÉ ce 19^{ème} jour de juin de l'an de grâce deux mille quinze, soixante-quatrième de Notre règne.

PAR ORDRE DE SA MAJESTÉ,

LE PREMIER MINISTRE DU CANADA

SOVEREIGN'S MEDAL FOR VOLUNTEERS REGULATIONS

INTERPRETATION

1. The following definitions apply in these Regulations.
- “Committee” means the Sovereign’s Medal for Volunteers Committee established under subsection 5(1). (*conseil*)
- “Director” means the Director of Honours, Chancellery of Honours. (*directeur*)
- “Medal” means the Sovereign’s Medal for Volunteers described in section 2. (*médaille*)
- “Sovereign” means “Her Majesty”, “His Majesty”, “the Queen”, “the King” or “the Crown” as defined in subsection 35(1) of the *Interpretation Act*. (*souverain*)

DESCRIPTION

2. The Sovereign’s Medal for Volunteers
- (a) shall consist of a silver circular medal that is 36 mm in diameter with a suspension ring;
- (b) shall bear
- (i) on the obverse, a contemporary effigy of the Sovereign, circumscribed with the inscription in capital letters of the Canadian Royal Title and the word “CANADA”, separated by two maple leaves, and
- (ii) on the reverse, a large and a small heart interlaced, set with five maple leaves on the outer edge of the large heart which is surmounted by a coronet bearing three maple leaves; the edge of the reverse shall be decorated with a sunburst pattern; and
- (c) shall be suspended from a ribbon that is 32 mm in width, the edges of which shall consist of 9.25 mm deep red stripes and the centre of which shall consist of five 1.5 mm gold stripes interspersed with four 1.5 mm blue stripes.

ELIGIBILITY

3. (1) The following persons are eligible to be awarded the Medal:
- (a) any person who is a Canadian citizen who, on or after August 1, 2009, has made a significant, sustained and unpaid contribution to their community in Canada or abroad;
- (b) any person who is not a Canadian citizen who, on or after August 1, 2009, has made a significant, sustained and unpaid contribution to a community in Canada or to a community abroad, if it brings benefit or honour to Canadians or Canada; and
- (c) any recipient of the Governor General’s Caring Canadian Award.
- (2) The Medal may be awarded to a person posthumously if that person
- (a) is a person referred to in paragraph (1)(a) or (b) and is alive on the day on which the Governor General signs their instrument of award; or
- (b) is a person referred to in paragraph (1)(c).
- (3) The Medal shall be awarded to a person only once.

RÈGLEMENT SUR LA MÉDAILLE DU SOUVERAIN POUR LES BÉNÉVOLES

DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.
- « Conseil » Le Conseil consultatif de la Médaille du souverain pour les bénévoles, constitué aux termes du paragraphe 5(1). (*Committee*)
- « directeur » Le directeur des distinctions honorifiques, Chancellerie des distinctions honorifiques. (*Director*)
- « médaille » La Médaille du souverain pour les bénévoles décrite à l’article 2. (*Medal*)
- « souverain » S’entend au sens de la définition « Sa Majesté », « la Reine », « le Roi » ou « la Couronne » au paragraphe 35(1) de la *Loi d’interprétation*. (*Sovereign*)

DESCRIPTION

2. La Médaille du souverain pour les bénévoles :
- a) est une médaille en argent, de forme ronde et d’un diamètre de 36 mm, munie d’un anneau de suspension;
- b) porte :
- (i) à l’avant, l’effigie contemporaine du souverain entourée de la mention de son titre royal canadien en lettres majuscules et du mot « CANADA », séparés par deux feuilles d’érable,
- (ii) au revers, un grand et un petit cœur entrelacés, le bord extérieur du plus grand étant paré de cinq feuilles d’érable en plus d’être surmonté d’une couronne ornée de trois feuilles d’érable; le pourtour du revers est décoré d’un motif de soleil levant;
- c) est suspendue à un ruban de 32 mm de largeur, dont les bords extérieurs comportent des bandes de 9,25 mm en rouge foncé et dont le centre comporte cinq bandes dorées de 1,5 mm entrecoupées de quatre bandes bleues de 1,5 mm.

ADMISSIBILITÉ

3. (1) Les personnes ci-après sont admissibles à recevoir la médaille :
- a) la personne ayant la citoyenneté canadienne qui, le 1^{er} août 2009 ou après cette date, a apporté une contribution importante, soutenue et non rémunérée à sa collectivité au Canada ou à l’étranger;
- b) la personne n’ayant pas la citoyenneté canadienne qui, le 1^{er} août 2009 ou après cette date a apporté une contribution importante, soutenue et non rémunérée à une collectivité au Canada ou, si cette contribution fait honneur aux Canadiens ou au Canada ou leur procure des avantages, à une collectivité à l’étranger;
- c) le récipiendaire du Prix du Gouverneur général pour l’entraide.
- (2) La médaille peut être attribuée à titre posthume aux personnes suivantes :
- a) la personne visée aux alinéas (1)a) ou b), si celle-ci était vivante à la date à laquelle son instrument d’attribution a été signé par le gouverneur général;
- b) la personne visée à l’alinéa (1)c).
- (3) La médaille ne peut être attribuée à une personne qu’une seule fois.

NOMINATION PROCEDURE

4. Any person may submit to the Director a nomination of a person who is eligible to be awarded the Medal under section 3, and the Director shall transmit the nomination to the Committee for consideration.

COMMITTEE

5. (1) The Sovereign's Medal for Volunteers Committee is established and shall be composed of

- (a) the Director, who shall be the Chairperson of the Committee; and
- (b) not more than seven other persons who shall be appointed as members of the Committee by the Governor General.

(2) The Governor General shall appoint a member of the Committee under paragraph (1)(b) for a term of one year and may renew their term for a maximum period of three years for each reappointment.

6. The Committee shall

- (a) consider the nominations transmitted by the Director under section 4 and determine the eligibility of the nominees;
- (b) submit to the Governor General a list of the nominees who, in the opinion of the Committee, meet the criteria for eligibility; and
- (c) advise the Governor General on any matters concerning the award of the Medal that the Governor General may refer to the Committee for its consideration.

ORGANIZATIONS

7. The Director shall establish and maintain a list containing the names of organizations that, in the Director's opinion, may submit to the Governor General the nomination of persons eligible to be awarded the Medal.

AWARD

8. An award of the Medal shall be made, on the recommendation of the Committee or an organization that is set out on the list referred to in section 7, by the Governor General, who signs an instrument of award.

EXCEPTIONAL AWARDS

9. Despite section 3, the Governor General may award the Medal in exceptional circumstances.

PRESENTATION

10. Unless the Governor General directs otherwise, the Medal shall be presented to the recipient as arranged by the Director.

WEARING OF MEDAL

11. The Medal shall be worn on the left breast, suspended from the ribbon described in paragraph 2(c), in accordance with the order of precedence determined by the Governor in Council.

12. A person to whom the Medal has been awarded may wear a miniature of the Medal on all occasions when the wearing of miniatures is customary.

ADMINISTRATION

13. The Director shall

- (a) prepare the instruments of award for signature by the Governor General;

PROCÉDURE DE MISE EN CANDIDATURE

4. Quiconque peut soumettre au directeur la candidature d'une personne admissible, aux termes de l'article 3, à se voir attribuée la médaille. Le directeur transmet la candidature au Conseil pour étude.

CONSEIL

5. (1) Est constitué le Conseil consultatif de la Médaille du souverain pour les bénévoles composé :

- a) du directeur, qui est le président du Conseil;
- b) d'au plus sept autres personnes nommées membres du Conseil par le gouverneur général.

(2) Le mandat des membres visés à l'alinéa (1)b) est d'un an, renouvelable pour des périodes maximales de trois ans chacune.

6. Le Conseil :

- a) étudie les candidatures qui lui sont transmises par le directeur en application de l'article 4 pour décider de l'admissibilité des candidats;
- b) soumet au gouverneur général la liste des candidats qui, à son avis, remplissent les critères d'admissibilité;
- c) conseille le gouverneur général au sujet de toute autre question relative à l'attribution des médailles que celui-ci lui soumet.

ORGANISMES

7. Le directeur établit et met à jour une liste sur laquelle il inscrit le nom d'organismes qui, à son avis, peuvent soumettre au gouverneur général la candidature de personnes admissibles à recevoir la médaille.

ATTRIBUTION

8. L'attribution de la médaille est faite, sur recommandation du Conseil ou d'un organisme inscrit sur la liste visée à l'article 7, au moyen d'un instrument d'attribution signé par le gouverneur général.

ATTRIBUTION À TITRE EXCEPTIONNEL

9. Malgré l'article 3, le gouverneur général peut attribuer la médaille dans des cas exceptionnels.

REMISE DE LA MÉDAILLE

10. Sauf instructions contraires du gouverneur général, la médaille est remise au récipiendaire suivant les dispositions prises par le directeur.

PORT DE LA MÉDAILLE

11. La médaille se porte, dans l'ordre de préséance établi par le gouverneur en conseil, sur le côté gauche de la poitrine, suspendue au ruban décrit à l'alinéa 2c).

12. Le récipiendaire de la médaille peut en porter le modèle miniature en toute occasion indiquée.

ADMINISTRATION

13. Le directeur :

- a) établit les instruments d'attribution que signe le gouverneur général;

- (b) acquire the Medals;
- (c) maintain a register containing the names of the recipients of the Medals and any other records relating to an award that the Director considers necessary;
- (d) arrange for the presentations of the Medals; and
- (e) perform any other functions in respect of awards of the Medal that the Governor General may require.

CANCELLATION AND REINSTATEMENT

14. (1) The Governor General may, on the recommendation of the Chancellery of Honours,

- (a) cancel the award of a Medal to any person; or
- (b) reinstate the award of a Medal that has been cancelled under paragraph (a).

(2) If the award of a Medal is cancelled, the name of the person to whom it was awarded shall be deleted from the register referred to in paragraph 13(c).

GENERAL

15. Nothing in these Regulations limits the right of the Governor General to exercise all of the powers and authorities of the Sovereign in respect of the Medal.

16. The Governor General may make ordinances respecting the Medal.

[35-1-o]

- b) fait l'acquisition des médailles;
- c) tient un registre des noms des récipiendaires ainsi que tout autre dossier relatif à l'attribution de la médaille qu'il juge nécessaire;
- d) veille à l'organisation de la remise des médailles;
- e) exécute, à la demande du gouverneur général, toute autre tâche ayant trait à l'attribution de la médaille.

ANNULATION ET NOUVELLE ATTRIBUTION

14. (1) Le gouverneur général peut, sur recommandation de la Chancellerie des distinctions honorifiques :

- a) annuler l'attribution d'une médaille;
- b) attribuer de nouveau à son récipiendaire la médaille dont l'attribution a été annulée en vertu de l'alinéa a).

(2) En cas d'annulation de l'attribution d'une médaille, le nom de son récipiendaire est radié du registre visé à l'alinéa 13c).

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

15. Le présent règlement n'a pas pour effet de restreindre le droit du gouverneur général d'exercer tous les pouvoirs du souverain concernant la médaille.

16. Le gouverneur général peut rendre des ordonnances visant la médaille.

[35-1-o]

INDEX

Vol. 149, No. 35 — August 29, 2015

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canada Revenue Agency**

Income Tax Act

Revocation of registration of charities 2249

Canadian International Trade Tribunal

Appeals

Notice No. HA-2015-010..... 2250

Canadian Radio-television and Telecommunications**Commission**

Decisions..... 2252

* Notice to interested parties..... 2251

Orders..... 2252

Part 1 applications..... 2252

Regulatory policies 2252

National Energy Board

Application to export electricity to the United States

ENMAX Energy Marketing Inc. 2252

GOVERNMENT HOUSE

Awards to Canadians..... 2241

GOVERNMENT NOTICES**Bank of Canada**

Statement

Statement of financial position as at July 31, 2015..... 2245

Environment, Dept. of the

Migratory Birds Convention Act, 1994

Notice with respect to temporary possession of
migratory birds..... 2242**Industry, Dept. of**

Appointments..... 2242

GOVERNMENT NOTICES — Continued**Superintendent of Financial Institutions, Office of the**

Bank Act

Wealth One Bank of Canada — Letters patent of
incorporation 2244**MISCELLANEOUS NOTICES**

* Agricultural Bank of China Limited

Application to establish a foreign bank branch..... 2254

Northbridge Commercial Insurance Corporation

Reduction of stated capital..... 2254

Northbridge General Insurance Corporation and

Northbridge Commercial Insurance Corporation

Letters patent of amalgamation..... 2255

ORDERS IN COUNCIL**Government House**

Letters patent amending the Canadian Bravery

Decorations Regulations, 2005 2256

Letters patent amending the Constitution of the Order of

Military Merit, 2003..... 2257

Letters patent amending the Meritorious Service

Decorations Regulations 2259

Letters patent amending the Peace Officer Exemplary

Service Medal Regulations 2262

Letters patent creating the Polar Medal 2264

Letters patent creating the Sovereign's Medal for

Volunteers..... 2267

PARLIAMENT**Chief Electoral Officer**

Canada Elections Act

Deregistration of registered electoral district

associations 2247

INDEX

Vol. 149, n° 35 — Le 29 août 2015

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

* Banque Agricole de Chine Limitée	
Demande d'ouverture d'une succursale de banque étrangère.....	2254
Société d'assurance des entreprises Northbridge	
Réduction de capital déclaré.....	2254
Société d'assurance générale Northbridge et Société d'assurance des entreprises Northbridge	
Lettres patentes de fusion.....	2255

AVIS DU GOUVERNEMENT**Banque du Canada**

Bilan	
État de la situation financière au 31 juillet 2015.....	2246

Environnement, min. de l'

Loi de 1994 sur la convention concernant les oiseaux migrateurs	
Avis concernant la possession temporaire d'oiseaux migrateurs.....	2242

Industrie, min. de l'

Nominations.....	2242
------------------	------

Surintendant des institutions financières, Bureau du

Loi sur les banques	
Banque Wealth One du Canada — Lettres patentes de constitution.....	2244

COMMISSIONS**Agence du revenu du Canada**

Loi de l'impôt sur le revenu	
Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance.....	2249

COMMISSIONS (suite)**Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes**

* Avis aux intéressés.....	2251
Décisions.....	2252
Demandes de la partie 1.....	2252
Ordonnances.....	2252
Politiques réglementaires.....	2252

Office national de l'énergie

Demande visant l'exportation d'électricité aux États-Unis	
ENMAX Energy Marketing Inc.	2252

Tribunal canadien du commerce extérieur

Appels	
Avis n° HA-2015-010.....	2250

DÉCRETS**Résidence du Gouverneur général**

Lettres patentes créant la Médaille du souverain pour les bénévoles.....	2267
Lettres patentes créant la Médaille polaire.....	2264
Lettres patentes modifiant la Constitution de l'Ordre du mérite militaire (2003).....	2257
Lettres patentes modifiant le Règlement sur la Médaille pour services distingués des agents de la paix.....	2262
Lettres patentes modifiant le Règlement sur les décorations canadiennes pour actes de bravoure (2005).....	2256
Lettres patentes modifiant le Règlement sur les décorations pour service méritoire.....	2259

PARLEMENT**Directeur général des élections**

Loi électorale du Canada	
Radiation d'associations de circonscription enregistrées....	2247

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

Décorations à des Canadiens.....	2241
----------------------------------	------